Extel
vivre mieux

O'CUP

Ed. 02-2013 V1

Type : M0351LW1 + C1048DW1

Guide d'installation et d'utilisation
Manuale d'installazione e uso
Instrucciones de uso e instalación
Guia de instalação e de utilização
Installation and user guide
Installatie en Gebruiksaanwijzing
Installation und Bedienungsanleitung

CE

Fig. 1

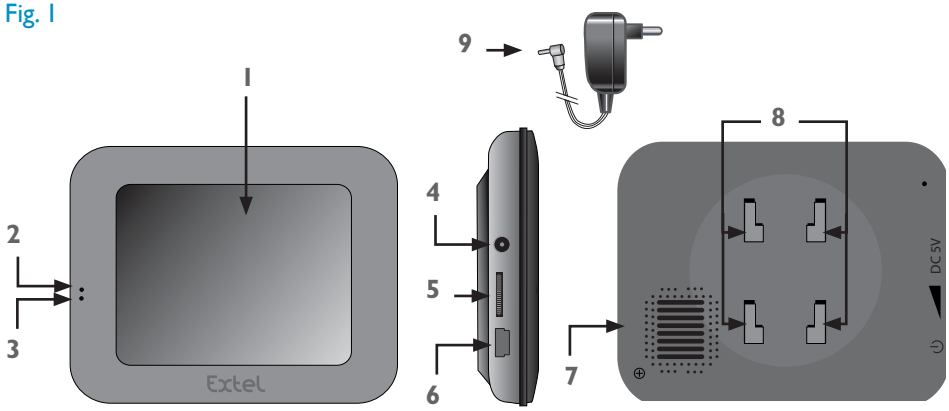


Fig. 2

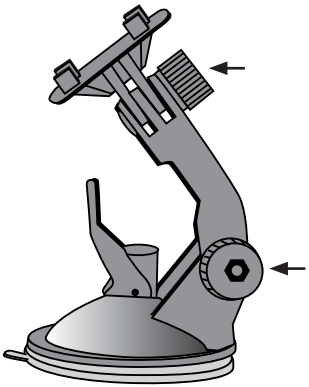


Fig. 3

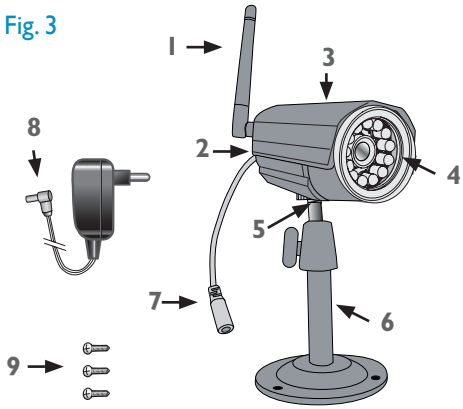


Fig. 4

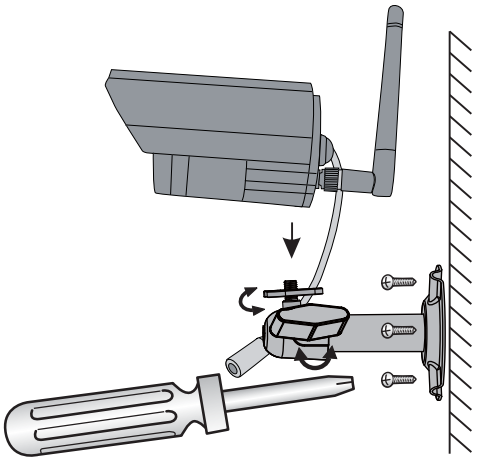


Fig. 5

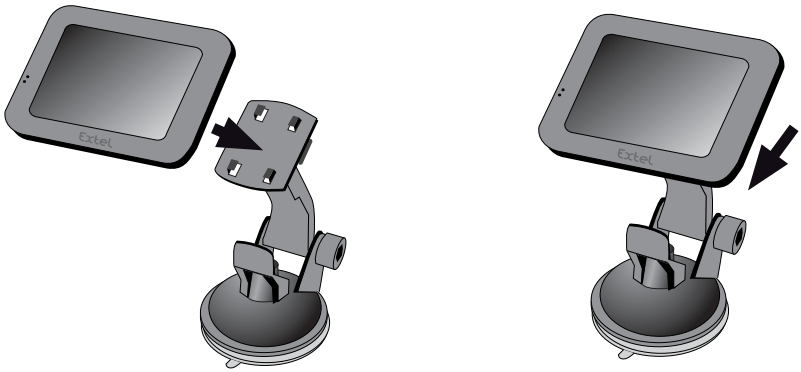


Fig. 6

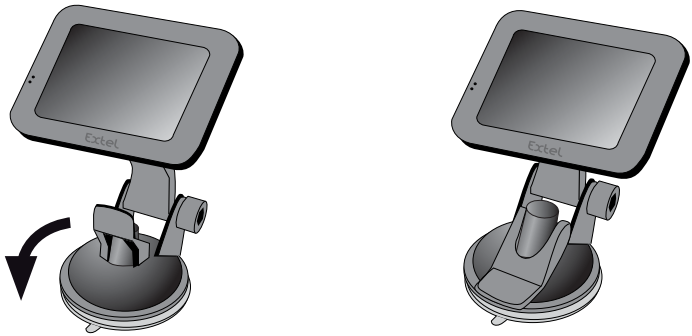
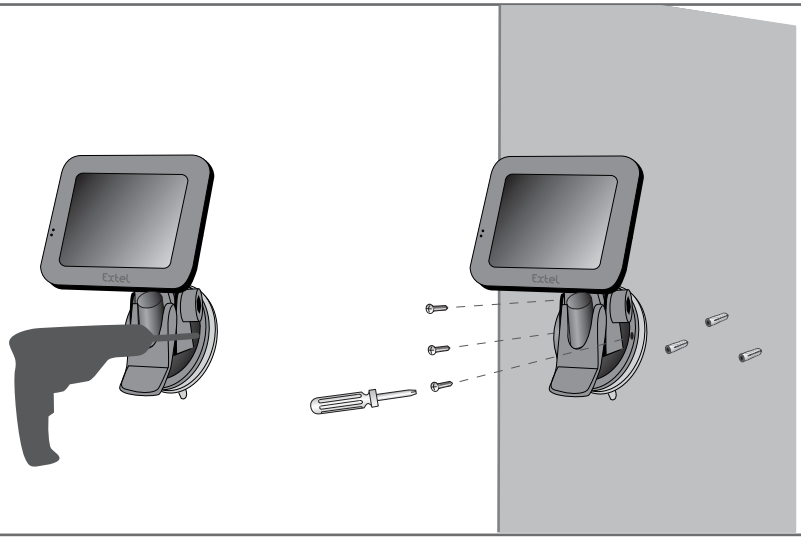


Fig. 7



SOMMAIRE

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ..... p.2

2 COMPOSITION DU KIT. p.2

3 INSTALLATION DE LA CAMERA..... p.2
a. Description de la caméra
b. Fixation du support caméra
c. Connexion de la caméra
d. Eclairage Infrarouge

4 INSTALLATION DU MONITEUR p.3
a. Description moniteur
b. Installation du moniteur
c. Chargement de la batterie
d. Présentation des icônes

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES..... p.5
a. Spécificités techniques
b. Moniteur
c. Caméra

6 MAINTENANCE.....p.5

7 DÉPANNAGE p.5

8 MESURES DE SÉCURITÉ..... p.6

9 AVERTISSEMENT FCC/CE..... p.7

Ce produit est conforme à la directive R&TTE,
il peut être utilisé dans tous les pays de la CEE.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important !

- Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
- Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

Avertissement :

- Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

Mesures de sécurité :

- Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.
- Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

IMPORTANT	L'utilisateur de ce produit est responsable et se doit de vérifier que l'utilisation qui en sera faite est conforme à la loi en vigueur pour la vidéo surveillance dans le pays d'utilisation En France : Se renseigner auprès de la préfecture de votre département Hors France : Se renseigner auprès des autorités compétentes en matière d'utilisation de produits de vidéo surveillance (Direction des libertés publiques, Bureau de la réglementation générale…)

Les caméras sont sujettes à l'interférence des téléphones sans fil, des micro-ondes et d'autres dispositifs sans fil fonctionnant sur du 2,4 GHz (WIFI par exemple).
Maintenez le système à plus de 3 m des dispositifs pendant l'installation et l'utilisation.

2. COMPOSITION DU KIT

- 1 moniteur LCD couleur
- 1 support ventouse orientable
- 1 adaptateur moniteur (5V⎓)
- 1 caméra extérieure sans fil couleur 2.4GHz FHSS IP65
- 1 support caméra + visserie
- 1 adaptateur caméra (5V⎓)

3. INSTALLATION DE LA CAMÉRA

a. Description de la caméra (fig.3)

1. Antenne
2. Micro
3. Protection de la caméra
4. Diodes infrarouge avec détecteur d'obscurité
5. Trou fileté pour la fixation du support

6. Support de fixation
7. Connecteur pour adaptateur
8. Adaptateur fourni
9. Visserie

Choisissez un emplacement approprié pour l'installation de la caméra. Dans la mesure du possible votre système doit être installé dans un lieu sans poussière, avec de faibles vibrations et une bonne circulation de l'air et être équipé d'une prise murale pour l'adaptateur 5 V⎓.
En installant la caméra, vérifiez la bonne réception de l'image sur le moniteur avant l'installation finale. Faites par exemple tenir à quelqu'un la caméra dans le secteur à surveiller. Déplacez le moniteur à différents endroits de la maison pour contrôler la bonne réception. Si vous rencontrez des interférences ou d'autres problèmes, merci de vous référer au chapitre «maintenance».

b. Fixation du support caméra (fig.4)

- Assurez-vous qu'aucun élément ne gène l'installation.
- Recherchez un endroit approprié pour fixer le support.
- Vissez la partie murale avec les vis fournies (utilisez une cheville si nécessaire).
- Vissez la caméra sur le support.
- Pointez la caméra dans la direction désirée et serrez la vis latérale de maintien.

c. Connexion de la caméra

- Reliez le cordon de l'adaptateur 5V⎓ dans la fiche « alimentation » de la caméra.
- Branchez l'adaptateur dans une prise secteur.

⚠ La caméra peut être installée à l'extérieur mais l'adaptateur doit impérativement être branché à l'intérieur du bâtiment.

d. Eclairage Infrarouge

- Les diodes infrarouges ne produisent pas de lumière visible à l'œil nu.
- L'éclairage infrarouge s'active automatiquement dans l'obscurité (1,5 lux : prévoir un éclairage supplémentaire pour la nuit).

4. INSTALLATION DU MONITEUR

a. Description du moniteur (fig.1)

1. Ecran LCD 9cm (3,5")
2. Témoin de charge batterie lumineux
3. Témoin lumineux ON/OFF
4. DC IN jack alimentation
5. Réglage du volume
6. Bouton Marche/Arrêt
7. Haut parleur
8. Trous de fixation du support
9. Adaptateur 5V⎓

b. Installation du moniteur (fig.5)

ATTENTION
Placer uniquement le moniteur sur des surfaces dures et stables.
Choisir une surface lisse pour une adhésion maximale de la ventouse.

Fixez le moniteur sur son support orientable (fig.5) puis fixez le pied "ventouse" sur une surface plane et lisse (fig.6). Installez-le approximativement à 1 m au-dessus du sol (pour des conditions de réception optimales). Choisissez un emplacement éloigné des murs en béton armé, miroirs, étagères en métal, etc... Éloignez le moniteur de tous les appareils créant des interférences électriques fortes. N'importe quel environnement électrique fort peut causer des interférences et perturber l'utilisation (WIFI en particulier).
Régler l'inclinaison du moniteur à l'aide des molettes prévues à cet effet (fig. 2)
Pour une fixation murale, percer le pied délicatement et le visser à l'aide de vis et de chevilles (fig. 7). Attention, la fonction ventouse ne sera plus utilisable.

Le kit caméra/moniteur est apairé d'usine. Ne pas utiliser la caméra d'un autre kit sans consulter notre hotline (0892 350 069)

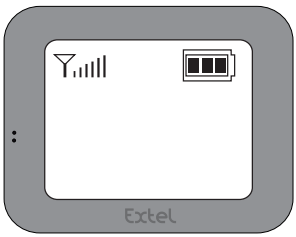
c. Chargement de la batterie

ATTENTION
Lorsque le moniteur est branché pour la première fois, la batterie doit être rechargée durant 12 heures.

1. Reliez le cordon de l'adaptateur 5V⎓ dans la fiche « alimentation » du moniteur (le voyant s'allume en vert).
2. Branchez l'adaptateur dans une prise de courant et laissez brancher environ 12h pour charger la batterie.
3.Utilisation sans adaptateur : batterie lithium d'autonomie de 4heures

• Affichage de l'état de charge de la batterie
Lorsque la batterie est sur le point d'être déchargée, le symbole s'affiche sur l'écran du moniteur. Si le moniteur n'est pas rechargé, il s'éteint automatiquement en cas de tension trop faible, jusqu'à ce qu'il soit de nouveau branché sur une prise secteur.

d. Présentation des icônes



Etat du signal		Etat de charge de la batterie	
Signal parfait		Batterie pleine **4h d'autonomie**	
Signal correct		Batterie suffisante	
Signal faible		Batterie faible	
Pasde signal		Batterie vide	

5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

a. Spécificités techniques :

- Fréquence radio 2,4 GHz FHSS
- Portée : approximativement 150 m en champs libre.

b. Moniteur LCD

- Écran : 9cm en diagonale (3,5)
- Alimentation du moniteur : 5V⎓
- Batterie Lithium
- Consommation : 600 mA.
- Canaux : 1
- Dimensions : 100x80x19(mm)
- Poids : 110 g
- Température d'utilisation : 0°C à + 60°C environ.

c. Caméra

- Alimentation : 5V⎓
- Consommation : 500 mA.
- Sensibilité à la lumière : 1,5 lux
- Led infrarouge : 15 diodes Infrarouges.
- Objectif caméra : 1/4" CMOS couleur H 58° V58°
- Poids (sans support) : 70 g.
- Température d'utilisation : -15°C à + 55°C environ.
- Dimensions : 85 x 62 x 28 (mm).

6. MAINTENANCE

La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyez l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez hors de tension le système de vidéosurveillance.

ATTENTION

N'employez aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives.

N'employez aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu ou autre) pour le nettoyage.

7. DÉPANNAGE

Avec ce système de vidéosurveillance, vous avez acheté un produit de dernière technologie et qui est prêt à l'emploi. Toutes les pièces sont fournies pour pouvoir utiliser votre kit pleinement.

Cependant si vous rencontrez des problèmes ou des défauts de fonctionnement, vous pouvez remédier à ces défauts en lisant le tableau suivant :

Panne	Cause	Solution
Le moniteur ne s'allume pas	• Problème d'alimentation	• Vérifier le branchement de l'adaptateur
Pas d'image	• La caméra n'est pas alimentée • Le signal n'est pas reçu par le moniteur	• Vérifier le branchement de l'adaptateur • Rapprocher la caméra et trouver un emplacement plus approprié
Pas de son	• Réglage	• Vérifier que le volume n'est pas en position minimum

En cas de besoin, note site technique est à votre disposition : **www.cfi-extel.com**
HOTLINE : 0892 35 00 69 (0,337e ttc/min)

CONDITION DE GARANTIE :

Cet appareil est garanti, pièces et main d'œuvre dans nos ateliers.
La garantie ne couvre pas : les consommables (piles, batteries, etc.) et les dégâts occasionnés par : mauvaise utilisation, mauvaise installation, intervention extérieure, détérioration par choc physique ou électrique, chute ou phénomène atmosphérique.
• Ne pas ouvrir l'appareil afin de ne pas perdre le couvert de la garantie.
• Lors d'un éventuel retour en SAV, protéger l'écran afin d'éviter les rayures.
• Entretien avec un chiffon doux seulement, pas de solvants. La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyer l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez l'appareil hors tension.

Le ticket de caisse ou la facture fait preuve de la date d'achat.

8. MESURES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant ! Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.
Ce produit à été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.
L'utilisateur de ce système en est responsable et se doit de vérifier si la vidéosurveillance est conforme à la loi en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Vous ne devez utiliser ce produit qu'à une tension comprise entre : 100-240 Volts et 50-60 Hertz. N'essayer jamais d'utiliser cet appareil avec une tension différente.
- Veillez à ce que tous les raccordements électriques du système soient conformes aux consignes d'utilisation.
- Dans les établissements commerciaux, assurez-vous d'observer les règles de prévention des accidents pour les installations électriques.

- Dans les écoles, les équipements de formation, les ateliers… la présence d'un personnel qualifié est nécessaire pour contrôler le fonctionnement des appareilles électroniques.
- Observer les consignes d'utilisation des autres appareils reliés au système. (magnétoscope, TV, PC par exemple)
- Veuillez contacter une personne expérimentée au cas où vous auriez des doutes au sujet du mode de fonctionnement ou de la sûreté des appareils.
- Ne jamais brancher ou débrancher les appareils électriques avec les mains mouillées.
- Lors de l'installation de ce produit, vérifier bien que les câbles d'alimentations ne risquent pas d'être endommagés.
- Ne remplacez jamais les câbles électriques endommagés vous-même ! Dans ce cas, enlevez-les et faites appel à une personne expérimentée.

ATTENTION	Avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien (la réparation) dans la documentation accompagnant l'appareil.

9. AVERTISSEMENT FCC/CE

Remarque : Cet équipement a été testé et s'est avéré conforme aux limites d'un dispositif de la Classe B, conformément aux normes européennes en vigueur. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dans une installation résidentielle. Cet équipement, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences aux communications radio.
Cependant, il n'y a aucune garantie que les interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences à la réception radio ou TV ce qui peut être déterminé en mettant l'équipement en marche ou à l'arrêt, l'utilisateur est encouragé à essayer de rectifier les interférences en adoptant au moins l'une des mesures suivantes :
• Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice
• Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur
• Brancher l'équipement sur une prise appartenant à un circuit autre que celui sur lequel est branché le récepteur

Notification FCC/CE
Quelques règles doivent être observées : Les appareils utilisant des ondes radios sont obligatoirement conformes aux règles et aux règlements. En tant que tels, la puissance de l'émetteur est limitée. Un récepteur ne peut pas répondre à plus d'un signal à la fois et peut donc être perturbé par des signaux radio proches de ses fréquences de fonctionnement.

INDICE

1 **DISPOSIZIONI DI SICUREZZA** ..... Pagina 2

2 **COMPOSIZIONE DEL KIT** ..... Pagina 2

3 **INSTALLAZIONE DELLA TELECAMERA** ..... Pagina 2
a. Descrizione della telecamera
b. Fissaggio del supporto della telecamera
c. Connessione della telecamera
d. Illuminazione Infrarossi

4 **INSTALLAZIONE DEL MONITOR** ..... Pagina 3
a. Descrizione del monitor
b. Installazione del monitor
c. Ricarica della batteria
d. Presentazione delle icone

5 **CARATTERISTICHE TECNICHE** ..... Pagina 5
a. Specificità tecniche
b. Monitor LCD
c. Telecamera

6 **MANUTENZIONE** ..... Pagina 5

7 **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** ..... Pagina 5

8 **DISPOSIZIONI DI SICUREZZA** ..... Pagina 6

9 **AVVERTENZE FCC/CE** ..... Pagina 7

Questo prodotto è conforme a le direttive R&TTE, può essere utilizzato in tutti I paesi della CEE.

1. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Importante!

• Leggere attentamente il manuale utente prima di installare o utilizzare questo prodotto.

• Se il prodotto viene installato per conto terzi, lasciare il presente manuale o copia di esso all'utente finale.

Avvertenza:

• I diversi elementi devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

Misure di sicurezza:

• Per un utilizzo in assoluta sicurezza del presente sistema, è fondamentale che gli installatori, gli utenti e i tecnici seguano tutte le procedure di sicurezza descritte nel manuale.

• Se necessario sono indicati sugli elementi avvertenze specifiche e simboli per richiamare l'attenzione.

IMPORTANTE	L'utilizzatore di questo prodotto è responsabile e ha il dovere di verificare che l'utilizzazione che ne sarà fatto è in vigore conforme alla legge per la video sorveglianza nel paese di utilizzazione. In Francia: Informarsi vicino alla prefettura del vostro dipartimento Fuori la Francia: Informarsi vicino alle autorità competenti in materia di utilizzazione di prodotti di video sorveglianza (Direzione delle libertà pubbliche, Ufficio della regolamentazione generale)

Le telecamere sono soggette a interferenze di telefoni cordless, forni a microonde e altri apparecchi senza filo che funzionino a 2,4 GHz (per esempio WIFI).
Tenere il sistema a più di 3 m dagli apparecchi durante l'installazione e l'utilizzo.

2. COMPOSIZIONE DEL KIT

- 1 monitor LCD a colori
- 1 supporto a ventosa orientabile
- 1 adattatore monitor (5V⎓)
- 1 telecamera esterna senza filo a colori da 2.4GHz FHSS IP65
- 1 supporto telecamera + viti
- 1 adattatore telecamera (5V⎓)

3. INSTALLAZIONE DELLA TELECAMERA

a. Descrizione della telecamera (fig.3)

1. Antenna
2. Microfono
3. Protezione delle telecamere
4. Diodi infrarossi con rilevatore di oscurità
5. Foro filettato per fissaggio del supporto
6. Supporto di fissaggio

7. Connettore per adattatore.
8. Adattatore fornito
9. Viti

Scegliere un'ubicazione appropriata per l'installazione della telecamera. Nei limiti del possibile, il sistema va installato in un luogo privo di polvere, con poche vibrazioni e con una buona circolazione d'ariatale luogo deve essere dotato di una presa murale per l'adattatore 5 V⎓.
Durante l'installazione della telecamera, verificare la corretta ricezione delle immagini sul monitor prima dell'installazione finale. Per esempio, far tenere da qualcuno la telecamera nel settore da sorvegliare.
Far muovere da un'altra persona il monitor in più posti nella casa per controllare la corretta ricezione. Se vengono riscontrate interferenze o altro tipo di problemi, far riferimento al capitolo manutenzione.

b. Fissaggio del supporto della telecamera (fig.4)

• Sincerarsi che nessun elemento disturbi l'installazione.
• Cercare un luogo appropriato per fissare il supporto.
• Avvitare la parte a muro con le viti fornite (se necessario utilizzare un tassello).
• Avvitare la telecamera sul supporto.
• Posizionare la telecamera nella direzione desiderata e serrare la vite laterale di appoggio.

c. Connessione della telecamera

• Collegare il cordone dell'adattatore 5 V⎓ nella spina "Alimentazione" della telecamera.
• Collegare l'adattatore a una presa della rete elettrica.

⚠ La telecamera può essere installata all'esterno, l'adattatore, invece, deve essere obbligatoriamente collegato all'interno dell'edificio.

d. Illuminazione Infrarossi

• I diodi infrarossi non producono luce visibile a occhio nudo.
• L'illuminazione infrarossi si attiva automaticamente con il buio (1,5 lux : prevedere un'illuminazione supplementare per la notte).

4. INSTALLAZIONE DEL MONITOR

a. Descrizione del monitor (fig.1)

1. Schermo LCD 9 cm (3,5")
2. Spia di carico luminosa
3. Spia On/Off luminosa
4. DC IN jack alimentazione
5. Regolazione del volume
6. Pulsante On/Off
7. Altoparlante
8. Foro per fissaggio del supporto

b. Installazione del monitor (fig.5)

ATTENZIONE: Sistemare il monitor solo su superfici rigide e stabili.
Per far aderire al massimo la ventosa, scegliere una superficie il più liscia possibile.

Fissare il monitor sul supporto orientabile (fig. 5), quindi fissare il piede "a ventosa" su una superficie liscia e piana (fig. 6). Installare il monitor a 1 m circa dal suolo (per condizioni di ricezione ottimali). Per l'installazione del monitor, scegliere un'ubicazione che sia lontana da muri in cemento armato, specchi, scaffalature in metallo ecc. Allontanare il monitor da qualunque apparecchiatura che crei interferenze elettriche forti. Qualunque ambiente elettrico forte può causare interferenze e perturbare l'utilizzo (in particolare il WIFI).
Regolare l'inclinazione del monitor utilizzando le apposite rotelle (fig. 2)
Qualora si desideri fissare il supporto direttamente alla parete, praticare un foro sul piede senza forzare e avvitare il pezzo mediante viti e tasselli (fig. 7). Attenzione: fissando il supporto alla parete la funzione ventosa non sarà più utilizzabile.

La telecamera e il monitor forniti nel kit sono già accoppiati di fabbrica. Non utilizzare la telecamera di un altro kit senza prima aver consultato la nostra assistenza telefonica +39 02 96488273

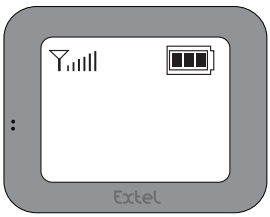
c. Ricarica della batteria

ATTENZIONE:
Prima di poter utilizzare il monitor per la prima volta occorre: caricare le batterie per almeno 12 ore

1. Collegare il cordone dell'adattatore 5V⎓ nella spina «Alimentazione» del monitor (la spia BATT verde si accende).
2. Collegare l'adattatore a una presa di corrente e caricare le batterie per almeno 12 ore
3. Utilizzazione senza adattatore: batteria al Litio con autonomia di 4 ore

• Visualizzazione dello stato di carica della batteria
Quando le batterie sono quasi scariche il simbolo viene visualizzato sullo schermo dell'monitor. Se il monitor non è ricaricato, si spegne automaticamente in caso di tensione troppo debole fino a che viene di nuovo su un presa settore

d. Presentazione delle icone



Livello del segnale	Ricarica della batteria
Molto buono	Batteria piena **autonomia di 4 ore**
Buono	Batteria corretta
Basso	Batteria debole
Assente	Batteria vuota

5. CARATTERISTICHE TECNICHE

a. Specificità tecniche:

- Frequenza radio 2,4 GHz FHSS
- Portata: approssimativamente 150 m in campo libero.

b. Monitor LCD

- Schermo: 9cm in diagonale (3,5")
- Alimentazione del monitor: 5V⎓
- Batteria al Litio
- Consumo: 600 mA.
- Canali: 1
- Dimensioni: 100x80x19(mm)
- Peso: 110 g
- Temperatura di utilizzo: 0°C a + 60°C circa.

c. Telecamera

- Alimentazione: 5V⎓
- Consumo: 500 mA.
- Sensibilità alla luce: 1.5 lux
- Led infrarosso: 15 diodi infrarossi.
- Obiettivo della telecamera: 1/4" CMOS a colori H58° V58°
- Peso (senza supporto): 70 g.
-Temperatura di utilizzo: -15°C a 55°C circa.
- Dimensioni: 85 x 62 x 28 (mm).

6. MANUTENZIONE

La garanzia è annullata qualora i pezzi siano stati smontati. Pulire le parti esterne con un panno asciutto e morbido. Prima di pulire, scollegare o togliere la corrente dal sistema di videosorveglianza.

ATTENZIONE: Non impiegare nessuna soluzione pulente a base carbonilica, alcool o simili. Oltre al rischio di danneggiare l'apparecchio, i vapori emanati sono pericolosi per la salute ed esplosivi.
Non impiegare utensili conduttori di tensione (spazzole in metallo, utensili appuntiti o altro) per la pulizia.

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Con questo sistema di videosorveglianza ha acquistato un prodotto di tecnologia di punta pronto per essere usato.
Sono forniti tutti i pezzi necessari per poter utilizzare il kit integralmente.
Tuttavia, se si riscontrano problemi o difetti di funzionamento, è possibile rimediare a tali difetti leggendo la tabella seguente:

Guasto	Causa	Soluzione
Il monitor non si accende	Problema di alimentazione	Verificare il collegamento dell'adattatore
Assenza di immagine	• La telecamera non è alimentata • Il segnale non è ricevuto dal monitor	• Verificare il collegamento dell'adattatore • Avvicinare la telecamera e trovarle un'ubicazione più idonea
Non di suono	• Regolazione	• Verificare che il volume non è in posizione minima

In caso di necessità, Il nostro sito tecnico è a vostra disposizione **www.cfi-extel.com**
Assistenza Tecnica : +39 02 96488273 assistenza@cfi-extel.com

CONDIZIONI DI GARANZIA :

Questo apparecchio è garantito, pezzi di ricambio e manodopera, presso la fabbrica. La garanzia non copre: i consumabili (pile, batterie ecc.) e i danni occasionati da: errato utilizzo, errata installazione, intervento esterno, deterioramento a causa di urto, scarica elettrica, caduta o fenomeno atmosferico.
• Non aprire l'apparecchio al fine di non perdere la copertura della garanzia.
• Per un'eventuale restituzione al Servizio di Assistenza, proteggere lo schermo per evitare danneggiamenti.
• Pulire solo con un panno morbido, senza solventi. Prima di pulire, scollegare o togliere la corrente l'apparecchio.

Lo scontrino o la fattura costituiscono prova della data di acquisto.

8. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

I danni provocati dalla mancanza di conformità al manuale conducono alla decadenza della garanzia. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni che ne potrebbero derivare!
Non ci assumiamo altresì responsabilità alcuna per qualsivoglia danno, a persone o beni, causato da una scorretta manipolazione o dalla mancanza di conformità alle disposizioni di sicurezza.
Questo prodotto è stato fabbricato nel totale rispetto delle disposizioni di sicurezza. Al fine di mantenere tale condizione e di garantire la migliore utilizzazione del prodotto, l'utente deve osservare disposizioni e avvertenze contenute nel presente manuale.
L'utente del presente sistema deve verificare sotto la sua responsabilità che la sorveglianza sia conforme alle leggi vigenti nel paese di utilizzo.
Questo simbolo indica un rischio di shock elettrico o un rischio di corto circuito.
-Questo prodotto deve essere utilizzato a una tensione compresa tra: 100-240 Volt e 50-60 Hertz. Non tentare di utilizzare questo apparecchio con una tensione differente.
-Sincerarsi che tutti i collegamenti elettrici del sistema siano conformi alle disposizioni di utilizzo.
-Nelle strutture commerciali, sincerarsi di osservare le regole di prevenzione degli incidenti

concernenti impianti elettrici.
-Nelle scuole, nelle strutture formative, nei laboratori… la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare il funzionamento degli apparecchi elettronici.
-Osservare le disposizioni di utilizzo degli altri apparecchi collegati al sistema. (videoregistratore, TV, PC per esempio)-Contattare una persona esperta in caso di dubbi circa le modalità di funzionamento o la sicurezza degli apparecchi.
- Mai collegare o scollegare gli apparecchi elettrici con le mani bagnate.
-Al momento dell'installazione di questi prodotti, verificare che i cavi di alimentazione non rischino di essere danneggiati.
-Mai sostituire da soli dei cavi elettrici danneggiati! Nel caso, toglierli e far ricorso a personale qualificato.

ATTENZIONE	Avverte l'utente della presenza di istruzioni importanti circa l'utilizzo e la manutenzione (la riparazione) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.

9. AVVERTENZE FCC/CE

Nota: Questo apparecchio è stato testato e si è dimostrato conforme ai limiti di un dispositivo di Classe B, conformemente alle norme europee vigenti. Tali limiti sono concepiti per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze in un impianto residenziale. Questo apparecchio utilizza e può emettere frequenze radio e, se non installato e utilizzato in maniera conforme alle istruzioni, può provocare interferenze alle comunicazioni radio.
Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che tali interferenze non vengano a prodursi in un particolare impianto. Se questo apparecchio provoca interferenze al ricevimento radio o tv, facilmente verificabile mettendolo in funzione o spegnendolo, l'utente può intervenire tentando di rettificare le interferenze adottando almeno una delle misure che seguono:
• Riorientare o spostare l'antenna ricevitrice
• Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore
• Collegare l'apparecchio a una presa appartenente a un circuito differente da quello in cui è collegato il ricevitore

Notifica FCC/CE
Alcune regole da osservare: Gli apparecchi che utilizzano onde radio sono obbligatoriamente conformi alle regole e alle normative. In quanto tali, la potenza dell'emittente è limitata. Un ricevitore non può rispondere a più di un segnale per volta e può dunque essere perturbato da segnali radio vicini alle sue frequenze di funzionamento.

ÍNDICE

1 **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** ..... Page 2

2 **COMPOSICIÓN DEL KIT** ..... Page 2

3 **INSTALACIÓN DE LA CÁMARA** ..... Page 2
- a. Descripción de la cámara
- b. Fijación del soporte de la cámara
- c. Conexión de la cámara
- d. Iluminación infrarroja

4 **INSTALACIÓN DEL MONITOR** ..... Page 3
- a. Descripción del monitor
- b. Instalación del monitor
- c. Carga de las baterías
- d. Presentación de los iconos

5 **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** ..... Page 5
- a. Datos técnicos
- b. Monitor LCD
- c. Cámara

6 **MANTENIMIENTO** ..... Page 5

7 **REPARACIÓN** ..... Page 5

8 **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** ..... Page 6

9 **INFORMACIÓN FCC/CE** ..... Page 7

Este producto es conforme a la directiva R&TTE y puede utilizarse en todos los países de la UE.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Importante!

• Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de instalar o utilizar este producto.

• Si instala este producto para terceras personas, no olvide entregar el manual de instrucciones o una copia del mismo al usuario final.

Advertencia:

• Los diferentes elementos sólo podrán ser desmontados por un técnico autorizado.

Medidas de seguridad:

• Para poder utilizar este sistema de manera totalmente segura es indispensable que instaladores, usuarios y técnicos respeten todos los procedimientos de seguridad que se describen en este manual.

• Cuando sea necesario, se introducirán avisos específicos y símbolos de atención junto a los elementos.

IMPORTANTE	El usuario será absolutamente responsable de la utilización que haga del producto y deberá comprobar que esta última sea conforme a la ley vigente sobre videovigilancia en el país de destino. (En Francia: Infórmese en la prefectura de su departamento En el extranjero: Infórmese ante las autoridades competentes en materia de utilización de productos de videovigilancia).

Las cámaras pueden sufrir interferencias procedentes de los teléfonos móviles, microondas y demás dispositivos inalámbricos que funcionan a una frecuencia de 2,4 GHz (Wi-Fi por ejemplo).
No instale ni utilice el sistema a menos de 3 m de distancia de dichos dispositivos.

2. COMPOSICIÓN DEL KIT

- 1 monitor LCD a color
- 1 soporte ventosa orientable
- 1 adaptador para el monitor 5V⎓
- 1 cámara exterior inalámbrica a color de 2,4 GHz FHSS IP65
- 1 soporte para la cámara + tornillos
- 1 adaptador para la cámara 5V⎓

3. INSTALACIÓN DE LA CÁMARA

a. Descripción de la cámara (fig.3)

1. Antena
2. Micrófono
3. Protección de las cámaras
4. Diodos infrarrojos con detector de oscuridad
5. Orificio roscado para la fijación del soporte
6. Soporte de fijación

7. Conector para el adaptador
8. Adaptador incluido
9. Tornillos

Escoja un lugar apropiado para la instalación de la cámara. En la medida de lo posible, el sistema deberá instalarse en un lugar sin polvo, donde haya pocas vibraciones, que esté bien ventilado y que disponga de un enchufe de pared para el adaptador de 5V⎓
Compruebe que las imágenes se ven correctamente en el monitor antes de la instalación final de la cámara. Por ejemplo, puede pedirle a alguien que sujete la cámara en el sector que se va a vigilar.
Mueva el monitor por distintas partes de la casa para controlar la correcta recepción.
Si encuentra interferencias u otros problemas, consulte el capítulo Mantenimiento.

b. Fijación del soporte de la cámara (fig.4)

• Asegúrese de que no haya ningún elemento que impida la instalación.
• Busque un lugar apropiado para fijar el soporte.
• Fije la parte mural con los tornillos suministrados (utilice tacos si es necesario).
• Atornille la cámara al soporte.
• Oriente la cámara en la dirección deseada y apriete el tornillo lateral de sujeción.

c. Conexión de la cámara

• Conecte el cable del adaptador 5V⎓ a la entrada de alimentación de la cámara.
• Conecte el adaptador a una toma de corriente.

⚠ La cámara puede instalarse en el exterior, pero el adaptador debe conectarse obligatoriamente en el interior del edificio.

d. Iluminación infrarroja

• Los diodos infrarrojos no producen luz visible a simple vista.
• La iluminación infrarroja se activa automáticamente en la oscuridad (1,5 lux : Prever una iluminación adicional para la noche).

4. INSTALACIÓN DEL MONITOR

a. Descripción del monitor (fig.1)

1. Pantalla LCD 9cm (3,5")
2. Indicador de carga batería luminoso
3. Indicador ON/OFF
4. Entrada de alimentación (Jack DC IN).
5. Ajuste del volumen
6. Botón de Encendido/Apagado .
7. Altavoz.
8. Orificio para la fijación del soporte
9. Adaptador 5 V⎓

b. Instalación del monitor (fig.5)

ATENCIÓN:
El monitor sólo deberá colocarse sobre superficies duras y estables.
Escoja una superficie lisa para una mejor adherencia de la ventosa.

Fije el monitor sobre el soporte orientable (fig. 5) y a continuación, fije el pie «de ventosa» sobre una superficie plana y lisa (fig. 6).
Instale el monitor a aproximadamente 1 m del suelo (para que las condiciones de recepción sean óptimas). Escoja un lugar donde no haya paredes de hormigón armado, espejos, estanterías de metal, etc. Aleje el monitor de todo aparato susceptible de producir interferencias eléctricas fuertes. Cualquier entorno eléctrico fuerte (Wi-Fi sobre todo) puede provocar interferencias y perturbar la utilización del sistema.
Ajuste la inclinación del monitor con las ruedecillas previstas para ello (fig. 2).
Para una fijación mural, perfore el pie y atorníllelo con tornillos y tacos (fig. 7). Tenga en cuenta que la ventosa ya no se podrá usar.

El kit cámara / monitor está emparejado de fábrica. No use la cámara de otro kit sin consultar con nuestra línea de atención técnica **902 109 819**

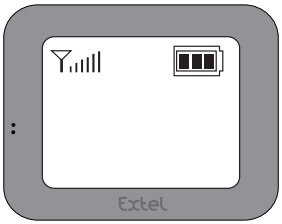
c. Carga de las baterías

ATENCIÓN: Para poder utilizar el monitor por primera vez, deberá:
CARGAR LAS BATERÍAS AL MENOS DURANTE 12 HORAS

1. Conecte el cable del adaptador 5 V⎓ a la entrada de alimentación del monitor (el indicador luminoso se enciende en verde).
2. Enchufe el adaptador a una toma de corriente y carga las baterías al menos durante 12 horas
3. Utilización sin adaptador: batería de Litio de 4 horas de autonomía.

• Símbolo del estado de carga de la batería
Cuando las baterías están a punto de descargarse, en la pantalla del monitor aparece el símbolo .
Si el monitor no es recargado, se apaga automáticamente en caso de tensión demasiado débil, hasta que sea conectado de nuevo sobre una toma sector.

d. Presentación de los iconos



Nivel de la señal	Carga de las baterías
Muy bueno	Batería plena **4 horas de autonomía.**
Bueno	Batería suficiente
Bajo	Batería débil
Ausente	Batería vacía

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

a. Datos técnicos:

- Frecuencia radio 2,4 GHz FHSS
- Alcance: aproximadamente 150 m en campo abierto.

b. Monitor LCD

- Pantalla: 9 cm de diagonal (3,5")
- Alimentación del monitor: 5V⎓
- Batería de Litio
- Consumo: 600 mA.
- Canales: 1
- Dimensiones: 100 x 80 x 19 (mm).
- Peso: 110 g.
- Temperatura de uso: 0°C a +60°C aproximadamente.

c. Cámara

- Alimentación: 5V⎓
- Consumo: 500 mA.
- Sensibilidad a la luz: 1,5 lux
- LED infrarrojo: 15 diodos infrarrojos.
- Objetivo de la cámara: 1/4" CMOS color H58° V58°
- Peso (sin soporte): 70 g.
- Temperatura de uso: -15°C a +55°C aproximadamente.
- Dimensiones: 85 x 62 x 28 (mm).

6. MANTENIMIENTO

La garantía quedará anulada si desmonta las piezas usted mismo. Limpie la parte externa sólo con un paño seco y suave. Antes de proceder a la limpieza, desenchufe el sistema de videovigilancia.

ATENCIÓN: No utilice ningún producto de limpieza a base de ácido carboxílico, alcohol o similares. Además de poder deteriorar el aparato, los vapores que desprenden son explosivos y peligrosos para su salud.
No utilice ningún utensilio que pueda ser conductor de corriente (cepillo metálico, utensilio punzante, etc.) para la limpieza.

7. REPARACIÓN

Con este sistema de videovigilancia ha adquirido un producto de última tecnología y listo para ser usado. Todas las piezas que se suministran le permitirán utilizar el kit satisfactoriamente.
No obstante, si detecta algún problema o defecto de funcionamiento, podrá solucionarlos leyendo la tabla siguiente:

Avería	Causa	Solución
El monitor no se enciende	• Problema de alimentación	• Comprobar la conexión del adaptador
Ausencia de imagen	• La cámara no está alimentada • El monitor no recibe la señal	• Comprobar la conexión del adaptador • Acercar la cámara y encontrar un lugar más adecuado
Ningún sonido	• Arreglo	• Verificar que el volumen no está en posición mínimo

En caso de necesidad, nuestro sitio técnico www.cfi-extel.com se encuentra a su disposición
Asistencia técnica : 902 109 819 **sat-hotline@cfi-extel.com**

CONDICIONES DE GARANTÍA : Este aparato está garantizado, piezas y mano de obra en nuestros talleres. La garantía no cubre: los consumibles (pilas, baterías, etc…) y los daños causados por: mala utilización, mala instalación, intervención exterior, deterioro por choque físico o eléctrico, caída o fenómeno atmosférico.
• No abra el aparato para no perder la garantía.
• Si tiene que enviarlo al servicio posventa, proteja la pantalla para evitar posibles rayaduras.
• Límpielo simplemente con un trapo suave, sin disolventes. Antes de proceder a la limpieza, desenchufe el aparato.

El tique de caja o la factura dan prueba de la fecha de compra.

8. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los daños ocasionados por no respetar el manual de instrucciones conducirán a la anulación de la garantía. EXTEL no se responsabilizará de los daños que resulten de esta falta de conformidad.
Tampoco se responsabilizará de los daños que puedan sufrir los bienes o las personas por la incorrecta manipulación del sistema o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.
Este producto se ha fabricado en el más absoluto respeto de las instrucciones de seguridad. Para garantizar este estado y optimizar la utilización del producto, el usuario debe respetar las instrucciones y advertencias de seguridad contenidas en este manual.
El usuario de este sistema tendrá que responsabilizarse de este último y deberá comprobar que la videovigilancia está permitida por la ley vigente en el país de utilización.
Este símbolo indica un riesgo de choque eléctrico o un riesgo de cortocircuito.
Sólo podrá utilizar este producto con una tensión comprendida entre: 100 240 voltios y 50 60 Hertzios. Nunca intente utilizar este aparato con una tensión diferente.
- Compruebe que todas las conexiones eléctricas del sistema sean conformes a las instrucciones de uso.
- Si este sistema se instala en establecimientos comerciales, habrá que respetar las normas de prevención de accidentes para las instalaciones eléctricas.

- Si se instala en establecimientos escolares, talleres, etc., será necesaria la presencia de personal cualificado para controlar el funcionamiento de los aparatos electrónicos.
- Respete las instrucciones de uso de los demás aparatos conectados al sistema (vídeo, TV, PC por ejemplo).
- En caso de tener dudas sobre el modo de funcionamiento o la seguridad de los aparatos, póngase en contacto con una persona cualificada.
- Nunca enchufe o desenchufe los aparatos eléctricos con las manos mojadas.
- Cuando instale este producto, compruebe que los cables de alimentación no corren el riesgo de ser dañados.
- ¡Nunca cambie los cables eléctricos dañados usted mismo! En tal caso, sáquelos y recurra a una persona cualificada para que los sustituya.

ATENCIÓN	Avisa al usuario de la presencia de instrucciones importantes relativas al mantenimiento (la reparación) en la documentación que acompaña al aparato.

9. INFORMACIÓN FCC/CE

Observación: Este equipo ha sido sometido a las pruebas de rigor y se ha verificado su conformidad con los límites establecidos para un dispositivo de Clase B, de acuerdo con las normas europeas en vigor. Estos límites se han concebido para ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en las instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radiofrecuencia.
Sin embargo, no hay ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causara interferencias perjudiciales en las recepciones de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se aconseja al usuario que trate de corregir las interferencias adoptando al menos una de las siguientes medidas:
• Reorientar o cambiar de lugar la antena receptora.
• Incrementar la separación entre el equipo y el receptor.
• Conectar el equipo a una toma de corriente que esté en un circuito diferente al que está conectado el receptor.

Notificación FCC/CE
Deberán cumplirse ciertas reglas: Los aparatos que utilizan ondas radio tendrán que ser obligatoriamente conformes a las reglas y a los reglamentos. Como tales, la potencia del emisor estará limitada. Un receptor no podrá responder a más de una señal a la vez, por lo que podrá verse perturbado por señales radio próximas a sus frecuencias de funcionamiento.

SUMÁRIO

1 **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA** p.2

2 **COMPOSIÇÃO DO KIT** p.2

3 **INSTALAÇÃO DA CÂMARA** p.2
- a. Descrição da câmara
- b. Fixação do suporte câmara
- c. Conexão da câmara
- d. Iluminação Infravermelha

4 **INSTALAÇÃO DO MONITOR** p.3
- a. Descrição do monitor
- b. Instalação do monitor
- c. Carregar as baterias
- d. Apresentação dos ícones

5 **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** p.5
- a. Especificidades técnicas
- b. Monitor LCD
- c. Câmara

6 **MANUTENÇÃO**.....p.5

7 **REPARAÇÃO**.....p.5

8 **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA** p.6

9 **ADVERTÊNCIA FCC/CE** p.7

Este produto está conforme com a directiva R&TTE, pode ser utilizado em qualquer país da UE.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Importante !

• Leia o manual de utilização com cuidado antes de instalar ou utilizar este produto.

• Se instalar este produto para outros, pense em deixar o manual ou uma cópia ao utilizador final.

Advertência:

• Os diferentes elementos deverão ser desmontados apenas por um técnico autorizado.

Medidas de segurança:

• Para uma exploração em completa segurança deste sistema, é essencial que os instaladores, utilizadores e técnicos respeitem todos os procedimentos de segurança descritos neste manual.

• Advertências específicas e símbolos de atenção são indicados nos elementos se necessário.

IMPORTANTE	O utilizador deste produto é responsável e deve verificar se a utilização que será feita está conforme à lei em vigor para a videovigilância no país de utilização (Em França: Informar-se junto da prefeitura do seu departamento Fora da França: Informar-se junto das autoridades competentes em matéria de utilização de produtos de videovigilância (Direcção das liberdades públicas, Gabinete da regulamentação geral…)

As câmaras são sujeitas à interferência dos telefones sem fios, dos microondas e outros dispositivos sem fios que funcionam em 2,4 GHz (WIFI por exemplo).
Mantenha o sistema a mais de 3 m dos dispositivos durante a instalação e a utilização.

2. COMPOSIÇÃO DO KIT

• 1 Monitor LCD de cores
• 1 Suporte orientável de fixação por ventosa
• 1 Adaptador monitor (5V⎓)
• 1 Câmara exterior sem fios de cores 2.4GHz FHSS IP65
• 1 Suporte câmara + parafusos
• 1 Adaptador câmara (5V⎓)

3. INSTALAÇÃO DA CÂMARA

a. Descrição da câmara (fig. 3)

1. Antena
2. Microfone
3. Protecção das câmaras
4. Díodos infravermelhos com detector de obscuridade
5. Orifício com rosca para a fixação do suporte
6. Suporte de fixação
7. Conector para adaptador

8. Adaptado fornecido
9. Parafusos

Escolha um lugar adequado para a instalação da câmara. Na medida do possível o seu sistema deve ser instalado num lugar sem poeira, com fracas vibrações e uma boa circulação do ar e ser equipado de uma tomada mural para o adaptador 5V⎓.
Ao instalar a câmara, verifique a boa recepção da imagem no monitor antes da instalação final. Mande por exemplo manter alguém a câmara no sector a supervisionar.
Desloque o monitor em diferentes lugares da casa para controlar a boa recepção. Se encontrar interferências ou outros problemas, agradecemos que consulte o capítulo manutenção.

b. Fixação do suporte câmara (fig. 4)

• Assegure-se de que nenhum elemento dificulta a instalação.
• Procure um lugar adequado para fixar o suporte.
• Aparafuse a parte mural com os parafusos fornecidos (utilize uma cavilha se for necessário).
• Aparafuse a câmara sobre o suporte.
• Aponte a câmara na direcção desejada e aperte o parafuso lateral de manutenção.

c. Conexão da câmara

• Ligue o cordão do adaptador 5V⎓ na ficha "alimentação" da câmara.
• Ligue o adaptador numa tomada sector.

⚠ A câmara pode ser instalada no exterior mas o transformador deve imperativamente ser ligado dentro do edifício.

d. Iluminação Infravermelha

• Os díodos infravermelhos não produzem luz visível a olho nu.
• A iluminação infravermelha activa-se automaticamente na obscuridade (1,5 lux: prever uma iluminação suplementar para a noite).

4. INSTALAÇÃO DO MONITOR

a. Descrição do monitor (fig. 1)

1. Ecrã LCD : 9 cm (3.5") em diagonal
2. Sinal luminoso (carregar as baterias)
3. Sinal luminoso ON/OFF
4. DC IN Jack alimentação
5. Ajustamento do volume
6. Botão Marcha/Paragem
7. Altifalante
8. Orifício para a fixação do suporte
9. Adaptador 5V⎓

b. Instalação do monitor (fig.5)

ATENÇÃO
Colocar unicamente o monitor sobre superfícies duras e estáveis.
Escolher uma superfície lisa para uma aderência máxima da ventosa.

Fixe o monitor no suporte orientável (fig.5) e depois fixe o pé "ventosa" sobre uma superfície plana e lisa (fig.6). Instale o monitor a aproximadamente 1 m acima do solo (para condições de recepção óptimasPara a instalação do monitor, escolha um lugar afastado dos muros de betão armado, espelhos, estantes de metal, etc.… Afaste o monitor dos aparelhos que criam interferências eléctricas fortes. Qualquer ambiente eléctrico forte pode causar interferências e perturbar a utilização (WIFI em especial).
Ajustar a inclinação do monitor utilizando a moleta prevista para este efeito (fig. 2).
Para uma fixação mural, furar o pé delicadamente e aparafusá-lo com parafusos e cavilhas (fig. 7). Atenção, a função ventosa não será mais utilizável.

O kit câmera / monitor foi emparelhado na fábrica. Não utilizar a câmara de um outro kit sem consultar a nossa hotline 707 201 138

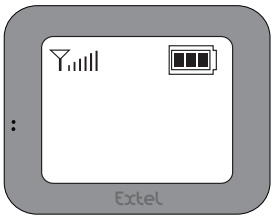
c. Carregar as baterias

ATENÇÃO Antes de poder utilizar o monitor pela primeira vez, deve:
CARREGAR AS BATERIAS DURANTE PELO MENOS 12 HORAS

1. Ligar o cordão do adaptador 5V⎓ na ficha de "alimentação" do monitor (sinal luminoso BATT acende-se em verde).
2. Ligue o adaptador numa tomada e carregar as baterias durante pelo menos 12 horas.
3. Utilização sem adaptador: bateria lítio de uma autonomia de 4 horas.

• **Visualização do estado de carga da bateria**
Da bateria quando as baterias estão sob o ponto de serem descarregadas, o símbolo visualiza-se no ecrã do monitor. **Se o monitor não está recargado apaga-se automaticamente, em caso de tensão muito baixa, até estar ligado novamente numa tomada.**

d. Apresentação dos ícones



Nível do sinal		Nível do estado de carga de bateria	
Muito bom		Bateria cheia **Autonomia de 4 horas.**	
Bom		Bateria suficiente	
Baixo		Baixa bateria	
Ausente		Bateria vazia	

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

a. Especificidades técnicas:

- Frequência rádio 2,4 GHz FHSS
- Alcance: aproximadamente 150 m em campo livre.

b. Monitor LCD

- Ecrã: 9 cm (3,5") em diagonal
- Alimentação do monitor: 5V⎓
- Bateria Lítio
- Consumo: 600 mA
- Canais: 1
- Dimensões: 100x80x19 (mm)
- Peso: 110 g
- Temperatura de utilização: 0°C+ a 60° C aproximadamente.

c. Câmara

- Alimentação (ficha direita): 5V⎓
- Consumo: 500 mA.
- Sensibilidade à luz: 1,5 lux
- Led infravermelho: 15 díodos Infravermelhos.
- Objectivo câmara: 1/4" CMOS cor H58° V58°
- Peso (sem suporte): 70 g.
- Temperatura de utilização: - 15°C a 55° C aproximadamente.
- Dimensões: 85 x 62 x 28 (mm).

6. MANUTENÇÃO

A garantia anula-se se desmontar as peças. Limpar o exterior apenas com um tecido seco e suave. Antes da limpeza, desligar ou colocar fora de tensão o sistema de videovigilância.

ATENÇÃO

Não empregar nenhum produto ou gasolina de depuração carboxílico, álcool ou similar. Além de correr o risco de danificar o seu aparelho, os vapores são igualmente perigosos para a sua saúde e explosivos.

Não empregar nenhum instrumento que pode ser condutor de tensão (escova de metal, instrumento pontiagudo… ou outro) para a limpeza.

7. REPARAÇÃO

Com este sistema de videovigilância, comprou um produto de última tecnologia e que está pronto para ser utilizado.

Todas as peças são fornecidas para poder utilizar o seu Kit plenamente.

Contudo se encontrar problemas ou defeitos de funcionamento, pode remediar a estes defeitos lendo o quadro seguinte:

Avaria	Causa	Solução
O monitor não se acende	• Problema de alimentação	• Verificar a ligação do adaptador
Não há imagem	• A câmara não é alimentada • O sinal não é recebido pelo monitor	• Verificar a ligação do adaptador • Aproximar a câmara e encontrar um lugar mais adequado
Nenhum som	• Regulamento	• Verifique que o volume não está em mínimo de posição

Se necessário, o nosso sítio técnico está à sua disposição **www.cfi-extel.com**
Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

CONDIÇÕES DE GARANTIA :

Este aparelho é garantido, peças e mão-de-obra nas oficinas.
A garantia não cobre: os consumíveis (pilhas, baterias, etc.) e os danos ocasionados por: uma má utilização, má instalação, intervenção exterior, deterioração por choque físico ou eléctrico, queda ou fenómeno atmosférico.
• Não abrir o aparelho para não perder a cobertura da garantia.
• Aquando de uma eventual devolução ao SAV, proteger o ecrã a fim de evitar os riscos.
• Limpeza apenas com um pano macio, sem solventes.
Antes da limpeza, desligar ou colocar fora de tensão o aparelho.

O talão de caixa ou a factura comprova a data de compra.

8. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os danos provocados pela falta de conformidade com o manual conduzem à expiração da garantia. Não assumiremos nenhuma responsabilidade pelos danos que resultarem disso!
Não assumiremos nenhuma responsabilidade relativa a qualquer dano, sobre os bens ou pessoas, causado por uma má manipulação ou falta de conformidade com as instruções de segurança.
Este produto foi fabricado no respeito total das instruções de segurança. A fim de manter este estatuto e de assegurar a melhor exploração do produto, o utilizador deve observar as instruções e advertências de segurança contidas neste manual.
O utilizador deste sistema é responsável e deve verificar se o videovigilância está conforme com a lei em vigor no país de utilização.
Este símbolo indica um risco de choque eléctrico ou um risco de curto-circuito.
- Deve utilizar este produto apenas com uma tensão compreendida entre: 100-240 Volts e 50-60 Hertz. Nunca tente utilizar este aparelho com uma tensão diferente.
- Preste atenção para que todas as conexões eléctricas do sistema estejam conformes com as instruções de utilização.
- Nos estabelecimentos comerciais, assegure-se de respeitar as regras de prevenção dos acidentes para as instalações eléctricas.

- Nas escolas, os equipamentos de formação, as oficinas… a presença de um pessoal qualificado é necessária para controlar o funcionamento dos aparelhos electrónicos.
- Respeitar as instruções de utilização dos outros aparelhos ligados ao sistema. (videogravador, TV, PC por exemplo)
- Contacte uma pessoa experiente se tiver dúvidas acerca do modo de funcionamento ou da segurança dos aparelhos.
- Nunca ligar ou desligar os aparelhos eléctricos com as mãos molhadas.
- Na instalação deste produto, verificar os cabos de alimentações mesmo se estes não podem ser danificados
- Não substitua nunca os cabos eléctricos danificados você próprio! Neste caso, retire-os e contacte uma pessoa experiente.

ATENÇÃO
Adverte o utilizador da presença de instruções importantes relativas à utilização e à manutenção (a reparação) na documentação que acompanha o aparelho.

9. ADVERTÊNCIA FCC/CE

Observação: Este equipamento foi testado e revelado conforme com os limites de um dispositivo da Classe B, em conformidade com as normas europeias em vigor. Estes limites são concebidos para fornecer uma protecção razoável contra as interferências numa instalação residencial. Este equipamento, utiliza e pode emitir uma energia de frequência rádio e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, pode provocar interferências nas comunicações rádio.
Contudo, não há nenhuma garantia que as interferências não se produzirão em uma instalação específica. Se este equipamento provoca interferências na recepção rádio ou TV o que pode ser determinado pondo o equipamento em marcha ou paragem, o utilizador é incentivado a rectificar as interferências adoptando pelo menos uma das medidas seguintes:
• Reorientar ou deslocar a antena receptora
• Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor
• Ligar o equipamento numa tomada que pertence a um circuito diferente que aquele ligado ao receptor

Notificação FCC/CE
Algumas regras devem ser observadas: Os aparelhos que utilizam ondas rádio são obrigatoriamente conformes com as regras e os regulamentos. Como tais, a potência do emissor é limitada. Um receptor não pode responder a mais de um sinal ao mesmo tempo e pode por conseguinte ser perturbado por sinais rádio próximos das suas frequências de funcionamento.

CONTENTS

1 **SAFETY INSTRUCTIONS** ..... Page 2

2 **COMPOSITION OF THE KIT** ..... Page 2

3 **INSTALLING THE CAMERA** ..... Page 2
- a. Description of the camera
- b. Fixing the camera bracket
- c. Connecting the camera
- d. Infrared lighting system

4 **INSTALLING THE CAMERA** ..... Page 3
- a. Description of the monitor
- b. Installing the monitor
- c. Charging the batteries
- d. Screen icon

5 **TECHNICAL CHARACTERISTICS** ..... Page 5
- a. Technical specifications
- b. LCD monitor
- c. Camera

6 **MAINTENANCE** ..... Page 5

7 **TROUBLESHOOTING** ..... Page 5

8 **SAFETY INSTRUCTIONS** ..... Page 6

9 **FCC/CE WARNING** ..... Page 7

This product is complying with the R&TTE directive.
It can be used in all EEC countries.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Important !

- Please read the user manual thoroughly before installing or using this product.
- If you install this product for other people, please give the manual or a copy to the end user.

Warning :

- The different elements can only be dismantled by an authorised technician.

Safety instructions :

- To safely use this system, it is essential the fitters, users and technicians follow the safety procedures described in this manual.
- Specific warnings and caution symbols are indicated on the elements if necessary.

IMPORTANT	The user of this product is responsible and must check that it will be used in accordance with the law applicable the video surveillance in the country of use. (In France: Ask the prefecture of your department Outside France: Ask the authorities competent in the field of video surveillance product use (Public Freedom Department, General Regulation Department…)

The cameras are subject to interference of wireless phones, microwave ovens and other wireless appliances operating on 2.4 GHz (WIFI for example).
Keep the system at more than 3 m of the appliances during installation and use.

2. COMPOSITION OF THE KIT

- One colour LCD monitor
- One adjustable suction mount
- One monitor adaptor (5V⎓)
- One 2.4GHz FHSS wireless external colour camera (IP65)
- One camera bracket + fastenings
- One camera adaptor (5V⎓)

3. INSTALLING THE CAMERA

a. Description of the camera (fig. 3)

1. Antenna
2. Micro
3. Protection of the camera
4. Infrared diodes with darkness detector
5. Threaded hole for fixing the bracket
6. Fixing bracket
7. Connector for adaptor
8. Adaptor supplied
9. Fastenings

Choose a suitable location to install the camera. As far as possible your system must be installed in a dust-free place with weak vibrations and a good circulation of air and must be equipped with a wall socket for the 5V⎓ adaptor.
When installing the camera, check the good reception of the image on the monitor before the final installation. For example ask another person to hold the camera in the area to control.
Move the monitor to different places of the house to control the good reception.
If you find some interference or other problems, please refer to the chapter "Maintenance".

b. Fixing the camera bracket (fig.4)

- Make sure that no element interferes with the installation.
- Search for a suitable place to fix the bracket.
- Screw the wall part with the supplied screws (use bushing if necessary).
- Screw the camera on the bracket.
- Aim the camera at the desired direction and tighten the side retaining screw.

c. Connecting the camera

- Connect the cord of the 5V⎓ adaptor to the "Power supply" plug of the camera.
- Plug the adaptor into a mains socket.

⚠ The camera can be installed outside but the adapter must be plugged in inside the building.

d. Infrared lighting system

- The infrared diodes do not produce light visible to the naked eye.
- The infrared lighting system turns on automatically in the darkness (1,5 lux : use an additional lighting system overnight).

4. INSTALLING THE MONITOR

a. Description of the monitor (fig. 1)

1. LCD screen 9cm (3,5")
2. Light indicator (Charging the batteries)
3. Light indicator (ON/OFF)
4. DC IN jack power supply
5. Volume adjustment
6. ON/OFF button
7. Speaker
8. Hole for fixing the bracket
9. 5V⎓ adaptor

b. Installing the monitor (fig. 5)

⚠ **CAUTION**
Only place the monitor on stable and hard surfaces.
Select a smooth surface for the suction cup to adhere as firmly as possible.

Attach the monitor to the adjustable bracket (fig.5) then attach the "suction cup" foot to a smooth, flat surface (fig.6). Install the monitor at approximately 1 m above the ground (for optimum reception conditions). For installing the monitor, choose a location away from reinforced concrete walls, mirrors, metallic shelves, etc… Keep the monitor away from all appliances creating strong electrical interference. Any strong electrical environment may cause disturbances and interferes with the use (WIFI in particular).
Adjust the angle of the monitor using the tools provided for this purpose (fig. 2)
For installation on a wall, gently pierce the foot and screw in place with screws and bolts (fig.7). Note, the suction feature can no longer be used.

The camera/monitor kit is already paired in the factory. Do not use a camera from another kit without calling our hotline (+33 (0) 892 350 069)

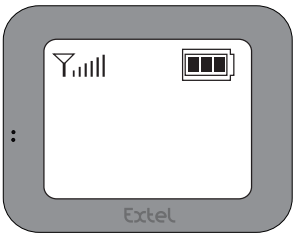
c. Charging the batteries

CAUTION
Before using the monitor for the first time, you shall: CHARGE THE BATTERIES FOR AT LEAST 12 HOURS

1. Connect the cord of the 5V⎓ adaptor to the "power supply" plug of the monitor (the BATT indicator turns green).
2. Plug the adaptor into a 230 VAC mains socket and charge the batteries for at least 12 hours
3. Use without adaptor: lithium battery with 4-hour battery life.

• Displaying the battery charging status
When the batteries are about to be discharged, the symbol displays on the screen of the monitor. If the monitor is not charged, it turns off automatically in case of too low voltage, until it is placed back on a mains socket.

d. Screen icon



Level of signal		Level battery charging	
Very good		Full battery **Battery life 4h**	
Good		Sufficient battery	
Low		Low battery	
Absent		Empty battery	

5. TECHNICAL CHARACTERISTICS

a. Technical specifications:

- Radio frequency 2.4 GHz FHSS
- Range: approximately 150 m in free field.

b. LCD monitor

- Screen: 9cm (3,5") in diagonal
- Power supply: 5V⎓
- Lithium Battery
- Power consumption: 600 mA
- Channels: 1
- Dimensions: 100 x 80 x 19(mm)
- Weight: 110 g
- Operating temperature: 0°C to + 60° approx.

c. Camera

- Power supply : 5V⎓
- Power consumption: 500 mA
- Light sensitivity: 1,5 lux
- Infrared Led: 15 infrared diodes.
- Camera lens: 1/4" CMOS colour H58° V58°
- Weight (without bracket): 70 g
- Operating temperature: -15°C to 55° approx.
- Dimensions: 85 x 65 x 28 (mm)

6. MAINTENANCE

The warranty is void if the parts are dismantled. Clean the outside only with a soft and dry cloth. Before cleaning, disconnect and switch off the video surveillance system.

CAUTION

Do not use any acid or alcohol based or other similar cleaning product or solvent. You may damage the appliance and the vapours are explosive and dangerous for your health.
Do not use any tool which can be voltage conductor (metallic brush, sharp tool…or other) for cleaning.

7. TROUBLESHOOTING

With this video surveillance system, you have bought a high technology and ready to use product.
All parts are supplied to use completely your kit.
Nevertheless if you encounter problems or dysfunctions, you can remedy these defects by reading the following table:

Defect	Cause	Solution
The monitor does not turn on	Power supply problem	Check the connection of the adaptor
No image	• The camera is not powered • The signal is not received by the monitor	• Check the connection of the adaptor • Bring closer the camera and find a more suitable location
No sound	• Setting	• Verify that the volume is not in position minimum

If necessary, our technical website is at your disposal www.cfi-extel.com

GUARANTEE CONDITIONS :

This device is guaranteed for labour and parts in our premises.
The guarantee does not cover: the consumables (batteries, etc.) and the damages caused by: misuse, improper installation, external intervention, deterioration by mechanical or electrical shock, fall or atmospheric phenomenon.
• Never open the apparatus or the guarantee will be invalidated.
• For return in SAV, protect the screen to prevent scratching.
• Only ever clean with a soft cloth; never use solvents. Before cleaning, disconnect and switch off the system.

The sales slip or the invoice is required as proof of purchase date.

8. SAFETY INSTRUCTIONS

The damages caused by the non-compliance to the manual lead to the expiration of the warranty. We will not assume any responsibility for the resulting damage!
We will not assume any responsibility concerning any damage, to the goods or people, caused by improper handling or by non compliance with the safety instructions.
This product has been manufactured in compliance with safety instructions. In order to keep this status and ensuring the best operation of the product, the user must respect the safety instructions and warnings contained in this manual.
The user of this system is responsible for checking whether the video surveillance is compliant with the law in force in the country of use.

- You should only use this product within a voltage range between: 100-240 Volts and 50-60 Hertz. Never intend to use this product with a different voltage.
- Make sure all electrical connections of the system are compliant with instructions of use.
- In commercial establishments, make sure to respect the rules for preventing accidents

with the electrical installations.
- In schools, training institutions and workshops… the presence of a qualified personnel is necessary to control the operation of electronic appliances.
-Respect the instructions of use of other appliances connected to the system. (video recorder, TV, PC for example)
- Please contact an experienced person in case of doubt concerning the mode of operation or the safety of the appliances.
- Never connect or disconnect the electrical appliances with wet hands.
- When installing this product, check the power supply cables are not liable to be damaged.
- Never replace the damaged electrical cables by yourself! In this case, remove them and contact an experienced person.

CAUTION	Informs the user about the presence of important instructions concerning the use and the maintenance (repair) in the documentation supplied with the appliance.

9. FCC/CE WARNING

Note : This equipment has been tested and found compliant with the limits of a Class B appliance, according to the European standards in force. These limits are designed to supply a reasonable protection against the interference in a residential installation. This equipment, uses and can radiate radio frequency energy and if it is not installed and used according to the instructions, may interfere with radio communications.
Nevertheless, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
• Reorient or relocate the receiving antenna
• Increase the distance between the equipment and receiver
• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected

Notification FCC/CE
Some rules have to be respected: The appliances using radio waves must be compliant with rules and regulations. The power of the transmitter is limited. A receiver cannot respond to more than one signal at a time and thus can be interfered by radio signals close to their operation frequencies.

INHOUD

1 **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES** ..... P 2

2 **SAMENSTELLING VAN DE KIT** ..... P 2

3 **INSTALLATIE VAN DE CAMERA** ..... P 2
- a. Beschrijving van de camera
- b. Bevestiging van de steun van de camera
- c. Aansluiting van de camera
- d. Infrarood verlichting

4 **INSTALLATIE VAN DE MONITOR** ..... P 3
- a. Beschrijving van de Monitor
- b. Installatie van de Monitor
- c. De batterijen opladen
- d. Presentatie van de ikonen

5 **TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN** ..... P 5
- a. Technische gegevens
- b. LCD-Monitor
- c. Camera

6 **ONDERHOUD** ..... P 5

7 **REPARATIE** ..... P 5

8 **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES** ..... P 6

9 **WAARSCHUWING FCC/CE** ..... P 7

Dit product is in overeenstemming met de richtlijn R&TTE, hij kan bij alle landen van de EU gebruikt worden.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Belangrijk!
• Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u dit product installeert of gebruikt.
• Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

Waarschuwing:
• De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een bevoegde technicus.

Veiligheidsmaatregelen:
• Voor een veilig beheer van dit systeem, is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle veiligheidsprocedures volgen die in deze handleiding zijn beschreven.
• Er worden zonodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

BELANGRIJK	De gebruiker van dit systeem is geheel zelf voor het bewakingssysteem verantwoordelijk en is verplicht om te controleren of de bewaking in overeenstemming is met de geldende wetgeving in het land waarin het wordt gebruikt. (In Frankrijk: informeer u bij de prefectuur van uw departement Buiten Frankrijk: Informeer bij de competente autoriteiten op het gebied van het gebruik van producten van videobewaking (Directie van burgerlijke vrijheden, Bureau van Algemene Reglementen ...)

Zijn de camera's gevoelig voor interferentie van draadloze telefoons, magnetrons en andere draadloze apparatuur die werken op 2.4 GHz (WIFI bijvoorbeeld).
Houd het systeem tijdens de installatie en het gebruik op minstens 3 meter afstand van dergelijke apparatuur.

2. SAMENSTELLING VAN DE KIT

• 1 LCD kleurenmonitor
• 1 Tafel geplaatst (met zuignap)
• 1 Adapter Monitor (5V⎓)
• 1 draadloze kleuren camera buiten 2.4GHz FHSS IP65
• 1 steun voor de camera + schroeven
• 1 adapter camera (5V⎓)

Kies een geschikte plaats voor de installatie van de camera. Indien mogelijk moet uw bewakingssysteem op een stofvrije plaats, met geringe trillingen en een goede luchtstroming worden geplaatst, dat is voorzien van een stopcontact voor de 5 V⎓ adapter.

3. INSTALLATIE VAN DE CAMERA

a. Beschrijving van de camera (fig.3)

1. Antenne
2. Micro
3. Beschrijving van de camera's
4. Diodes infrarouge met nachtdetector
5. Opening met schroefgat voor bevestiging steun

6. Steun voor bevestiging
7. Connector voor de Adapter
8. Meegeleverde Adapter
9. Schroeven

Kies een geschikte plaats voor de installatie van de camera. Voor zover dat mogelijk is, dient uw systeem op een stofvrije plek te worden geïnstalleerd, met geringe trillingen en een goede luchtcirculatie en uitgerust met een wandcontact voor de adapter 5V⎓

Controleer tijdens het installeren van de camera de goede ontvangst van de beelden op de monitor voordat u overgaat op de definitieve installatie. Laat bijvoorbeeld iemand de camera vasthouden op de te bewaken plaats. Laat een andere persoon op verschillende plekken in het huis de monitor plaatsen, om de goede ontvangst te controleren.

Als u interferenties of andere problemen tegenkomt, raadpleeg dan het hoofdstuk 'Onderhoud'.

b. Bevestiging van de steun van de camera (fig.4)

• Verzeker u er van dat geen enkel element de installatie hindert.
• Zoek een geschikte plaats om de steun te bevestigen.
• Schroef het muurelement met de meegeleverde schroeven vast (gebruik een plug indien het noodzakelijk is).
• Schroeft de camera vast op de steun.
• Richt de camera in de gewenste richting en draai de schroef aan de zijkant vast.

c. Aansluiting van de camera

• Verbindt het snoer van de 5V⎓ -adapter in de contactstop van de voeding van de camera.
• Sluit de adapter aan op een stopcontact.

⚠ De camera kan buiten worden geïnstalleerd, maar de adapter moet wel in het gebouw worden aangesloten.

d. Infrarood verlichting

De infrarode dioden zenden geen voor het oog zichtbaar licht uit.

De infrarode verlichting activeert zich automatisch als het donker is (1,5 Lux : zorg voor extra verlichting 's nachts).

4. INSTALLATIE VAN DE MONITOR

a. Beschrijving van de Monitor (fig.1)

1. LCD scherm 9cm (3,5")
2. Lichtgevende getuige van last (batterijen)
3. Lichtgevende getuige van last (ON/OFF)
4. DC IN voeding jackplug
5. Instelling van het volume
6. Aan/Uit-knop
7. Luidspreker
8. Opening voor bevestiging steun
9. Adapter 5V⎓

b. Installatie van de Monitor (fig.5)

WAARSCHUWING
De monitor alleen op harde en stabiele
Kies een effen oppervlak voor een maximale hechting van de zuignap.

Bevestig de monitor op de draaibare steun (afb. 5) en bevestig vervolgens de voet van de zuignap op een vlak en effen oppervlak (afb. 6). Instale o monitor a aproximadamente 1 m acima do solo (para condições de recepção óptimasPara a instalação do monitor, escolha um lugar afastado dos muros de betão armado, espelhos, estantes de metal, etc.… Afaste o monitor dos aparelhos que criam interferências eléctricas fortes. Qualquer ambiente eléctrico forte pode causar interferências e perturbar a utilização (WIFI em especial).
Stel de hoek van de monitor in met behulp van de hiervoor bedoelde afstelknoppen (afb. 2). Voor een bevestiging aan de muur maakt u voorzichtig een gat in de voet en schroeft u de voet aan met behulp van een schroef en pluggen (afb. 7). Pas op: de zuignapfunctie kan dan niet meer worden gebruikt.

De camera/monitorkit zijn in de fabriek al gekoppeld. Gebruik nooit de camera van een andere kit zonder eerst onze hotline te hebben gebeld (+33 (0) 892 350 069).

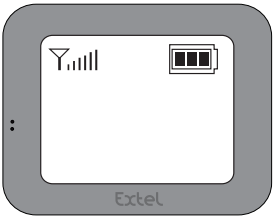
c. De batterijen opladen

WAARSCHUWING
Voordat u de moitor de eerste keer kunt gebruiken dient u :
DE BATTERIJEN GEDURENDE MINSTENS 12 UUR OP TE LADEN

1. Verbind het snoer van de 5V⎓ -adapter met de 'Voedingsplug' van de monitor (het groene lampje BATT gaat branden).
2. Sluit de adapter aan op een stopcontact en de batterijen gedurende minstens 12 uur op te laden
3. Gebruik zonder adapter: lithium batterij met een autonomie van 4 uur.

• Als de batterijen bijna leeg zijn
Wordt de laadstatus van de batterij door het symbool weergegeven op het scherm van de monitor. Als de monitor niet wordt opgeladen, gaat de monitor automatisch uit als de spanning te gering wordt, totdat hij opnieuw op een stopcontact.

d. Presentatie van de ikonen



Niveau van het signaal		Niveau van de oplaadduur van de batterij	
Zeer goed		Volle batterij Zelfstandige werking **4h**	
Goed		Voldoende batterij	
Laag		Laag batterij	
Afwezig		Lege batterij	

5. TECHNISCHE EIGENSCHAPP

a. Technische gegevens:

- Radiofrequentie 2,4 GHz FHSS
- Bereik: ongeveer 150 m in geval van vrije ruimte.

b. LCD-Monitor

- Scherm: 9 cm (3,5") in de diagonaal
- Voeding: 5V⎓
- Lithium batterij
- Verbruik: 600 mA.
- Kanalen: 1
- Afmetingen: 100 x 80 x 19(mm)
- Gewicht: 110 g
- Gebruikstemperatuur: van ongeveer 0°C tot +60° C.

c. Camera

- Voeding: 5V⎓
- Verbruik: 500 mA.
- Gevoeligheid voor licht: 1,5 lux
- Infrarood lampje: 15 Infrarode dioden.
- Cameralens: 1/4" CMOS kleur H58° V48°
- Gewicht (zonder steun): 70 g.
- Gebruikstemperatuur: ongeveer -15°C tot 55° C.
- Afmetingen: 85 x 62 x 28 (mm).

6. ONDERHOUD

De garantie vervalt indien u onderdelen demonteert. Reinig alleen buitenkant met een droge en zachte doek. Trek voordat u het videobewakingssysteem reinigt de stekker uit of zet het apparaat uit.

OPGELET: Gebruik geen producten die stoffen als carboxyl, alcohol of eensgelijks bevatten. Behalve het risico dat het uw apparaat beschadigt, zijn de dampen gevaarlijk voor uw gezondheid en zijn ze explosief. Gebruik bij het schoonmaken geen hulpmiddelen die de stroom geleiden (metalen borstels, puntige voorwerpen... of anders).

7. REPARATIE

U hebt een videobewakingssysteem gekocht van de meest recente technologie die klaar is voor gebruik.
Alle onderdelen zijn meegeleverd om de kit helemaal te kunnen gebruiken.
Indien u desondanks problemen of gebreken tegenkomt, kunt u deze oplossen met behulp van de volgende tabel:

Storingen	Oorzaak	Oplossing
Monitor gaat niet aan	Probleem met de voeding	Verifieer de aansluiting van de adapter
Geen beeld	• Er staat geen stroom op de camera • Het videosignaal wordt niet door de Monitor ontvangen	• Verifieer de aansluiting van de adapter • Nader de camera en vind een plaats die geschikter is
Geen geluid	• Verordening	• Controleer of het volume niet op minimum stand

Indien nodig staat onze technische dienst tot uw beschikking **www.cfi-extel.com**

GARANTIEVOORWAARDEN: De garantie van dit toestel is van toepassing op de onderdelen en het arbeidsloon in onze werkplaatsen. De garantie dekt niet : de consumptieartikelen (cellen, batterijen, enz.) en de schade veroorzaakt door : verkeerd gebruik, slechte installatie, interventie van buitenaf, beschadiging door fysieke of elektrische schok, val of atmosferisch verschijnsel.

• Het toestel niet openen om de dekking van de garantie niet te verliezen.

• Bij een eventuele terugkeer naar de Naverkoopdienst, het beeldscherm beschermen om krassen te vermijden.

• Onderhouden met een zachte doek, geen solventen gebruiken. Trek voordat u het systeem reinigt de stekker uit of zet het apparaat uit.

De kassabon of de factuur dient als bewijs van de aankoopdatum.

8. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Schade die wordt veroorzaakt door het niet respecteren van de handleiding, leidt tot het vervallen van de garantie. Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die hier het gevolg van is!

We aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid betreffende enige schade aan goederenof personen die is veroorzaakt door een verkeerd gebruik of door het niet respecteren van de veiligheidsinstructies.

Dit product is vervaardigd met volledige inachtneming van de veiligheidsinstructies. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.

De gebruiker van dit apparaat is er voor verantwoordelijk en is verplicht te controleren of de videobewaking in overeenstemming is met de geldende wetgeving in het land waarin het wordt gebruikt.

- U dient dit product alleen te gebruiken bij een spanning tussen 100-240 volt en 50-60 Hertz. Probeer dit apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.
- Let erop dat alle elektrische aansluitingen van het systeem conform de gebruiksinstructies zijn.

- Verzeker u er in bedrijven van dat u de regels voor het voorkomen van ongelukken inzake elektrische installaties in acht neemt.
- Op scholen, opleidingen, werkplaatsen... is de aanwezigheid van bevoegd personeel noodzakelijk voor het controleren van de werking van elektrische apparaten.
- Houd de gebruiksinstructies van andere apparaten die zijn verbonden met het systeem in acht. (videorecorder, TV, PC bijvoorbeeld)
- Neem contact op met een deskundig persoon in het geval dat u twijfelt over de werking of de veiligheid van de apparaten.
- U mag nooit met natte handen elektrische apparaten aansluiten of de stekkers uit stopcontacten trekken.
- Controleer tijdens de installatie van dit product goed of de voedingskabels geen risico lopen beschadigd te raken.
- Vervang nooit zelf beschadigde elektrische kabels! Verwijder ze in dat geval en doe beroep op een deskundig persoon.

WAARSCHUWING	Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud (de reparatie) in de documentatie bij het apparaat.

9. WAARSCHUWING FCC/CE

Opmerking: deze uitrusting is getest en het is bewezen dat het conform de beperkingen van een toestel van Klasse B is, in overeenstemming met de geldende Europese normen. Deze beperkingen zijn ontwikkeld om een redelijke bescherming te bieden tegen interferenties in een installatie in een woning. Deze uitrusting gebruikt radiofrequentie-energie en kan deze uitzenden. En indien hij niet conform de instructies is geïnstalleerd en wordt gebruikt, kan hij interferenties aan radiocommunicaties veroorzaken.
Er is echter geen enkele garantie dat de interferenties zich niet voordoen bij een bepaalde, specifieke installatie. Indien deze uitrusting interferenties veroorzaakt aan de radio- of televisieontvangst, wat kan worden vastgesteld door de uitrusting aan of uit te zetten, wordt de gebruiker aangeraden om te proberen de interferenties te corrigeren door ten minste één van de volgende maatregelen aan te nemen:
• Heroriënteer of verplaats de ontvangende antenne
• Vergroot de afstand tussen de uitrusting en de ontvanger
• Sluit de uitrusting aan op een contact van een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten.

FCC/EG bekendmaking
Er dienen enkele regels in acht te worden genomen: apparaten die gebruik maken van radiogolven zijn noodzakelijkerwijs in overeenstemming met de regels en reglementen. In die hoedanigheid is het vermogen van de zender beperkt. Een ontvanger kan niet beantwoorden aan meer dan één signaal tegelijkertijd en kan dus worden verstoord door radiosignalen in de buurt van zijn werkingsfrequenties.

INHALTSVERZEICHNIS

1 **SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN** ..... Seite 2

2 **ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES** ..... Seite 2

3 **INSTALLATION DER KAMERA** ..... Seite 2
- a. Kamerabeschreibung
- b. Befestigung des Kameraträgers
- c. Kameraanschluss
- d. Infrarot-Beleuchtung

4 **INSTALLATION DES MONITORS** ..... Seite 3
- a. Beschreibung des Monitors
- b. Installation des Monitors
- c. De batterijen opladen
- d. Vorstellung des Piktogramme

5 **TECHNISCHE DATEN** ..... Seite 5
- a. Technische Besonderheiten
- b. LCD Monitor
- c. Kamera

6 **WARTUNG** ..... Seite 5

7 **PANNENHILFE** ..... Seite 5

8 **SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN** ..... Seite 6

9 **FCC/CE WARNUNG** ..... Seite 7

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie R&TTE.
Es kann in jeden EU-Ländern benutzt sein.

1. SICHERHEITSEMPFHLUNGEN

Wichtig!
• Bitte lesen sie dieses Handbuch sorgfältig durch bevor sie das Produkt installieren oder verwenden.
• Wenn sie dieses Produkt für Dritte installieren denken sie bitte daran, das Handbuch oder eine Kopie für den Endverbraucher vor Ort zu lassen.

Warnung:
• Unterschiedliche Elemente dürfen nur von einem zugelassenen Techniker ausgebaut werden.

Sicherheitsmaßnahmen:
• Für einen Betrieb in aller Sicherheit dieses Systems ist es wichtig, dass Verwender und Techniker die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsverfahren befolgen.
• Die spezifischen Warnungen und Warnsymbole sind falls notwendig auf den Elementen angegeben.

WICHTIG	Der Verwender dieses Produkts ist verantwortlich dafür zu überprüfen, ob die Verwendung dieses Geräts mit den gültigen Gesetzen für Videoüberwachungen im Verwendungsland übereinstimmen. (In Frankreich : Sich bei der Präfektur ihres Departements informieren. Außerhalb Frankreichs : Sich bei den zuständigen Behörden für die Verwendung von Videoüberwachungsprodukten informieren (Direktion für staatsbürgerliche Grundrechte, Büro für allgemeine Vorschriften...)

Diese Kameras handelt, können diese auf Interferenzen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen und anderen kabellosen Geräten von 2,4 GHz reagieren (z.B. WiFi). Halten während der Installation des Systems einen Abstand von mehr als 3 m von Vorrichtungen ein.

2. ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES

• 1 LCD Farbmonitor
• 1 Träger verstellbare Saugplatte
• 1 Monitor-Adapter (5V⎓)
• 1 kabellose außen Farbkamera 2.4 GHz FHSS IP65
• 1 Kameraträger + Schrauben
• 1 Kamera-Adapter (5V⎓)

3. INSTALLATION DER KAMERA

a. Kamerabeschreibung (fig.3)

1. Antenne
2. Mikrofon
3. Kameraschutz
4. Infrarotdioden mit Sensor in der Dunkelheit
5. Loch mit Gewinde für die Befestigung des Trägers
6. Befestigungsträger

7. Steckverbinder für Adapter
8. Adapter inbegriffen
9. Schrauben

Wählen sie für die Kamera einen geeigneten Platz. Soweit möglich, sollte ihr System an einem staubfreien Ort mit schwachen Vibrationen und einer guten Belüftung installiert werden und über eine Wandsteckdose für den 5V⎓ Adapter verfügen.
Bei der Installation der Kamera, den korrekten Empfang der Bilder vor der endgültigen Installation auf dem Monitor überprüfen. Lassen sie z.B. von einer Person die Kamera in dem zu überwachenden Bereich halten.
Gehen sie mit dem Monitor an unterschiedliche Plätze im Haus, um einen korrekten Empfang zu erhalten. Wenn sie auf Interferenzen oder andere Probleme stoßen, schauen sie bitte in dem Kapitel Wartung nach.

b. Befestigung des Kameraträgers (fig.4)

• Versichern sie sich, dass kein Gegenstand die Installation hindert.
• Suchen sie einen geeigneten Platz für den Träger.
• Schrauben sie die Wandpartie mit den mitgelieferten Schrauben an (verwenden sie Dübel falls nötig).
• Die Kamera auf dem Träger anschrauben.
• Drehen sie die Kamera in die gewünschte Richtung und ziehen sie die laterale Befestigungsschraube an.

c. Kameraanschluss

• Verbinden sie das Kabel des 5V⎓ Adapters mit dem Stecker «Stromversorgung» der Kamera.
• Stecken sie den Adapter in eine Steckdose

WAARSCHUWING
Die Kamera kann im Außenbereich angebracht werden, aber der Adapter muss in jedem Fall im Innenbereich des Gebäudes angeschlossen werden.

d. Infrarot-Beleuchtung

Die Infrarotdioden produzieren ein für das Auge nicht sichtbares Licht.
Die Infrarot-Beleuchtung stellt sich automatisch bei Dunkelheit ein (1,5 Lux: eine Zusatzbeleuchtung für die Nacht vorsehen).

4. INSTALLATION DES MONITORS

a. Beschreibung des Monitors (fig.1)

1. LCD Bildschirm 9cm (3,5")
2. Kontrollleuchte (Batterijen opladen)
3. Kontrollleuchte (ON/OFF)
4. DC IN Jack Versorgung
5. Lautstärken einstellung

6. Ein-Aus-Schalter
7. Lautsprecher
8. Loch für die Befestigung des Trägers
9. Adapter 5V⎓

b. Installation des Monitors (fig.5)

WAARSCHUWING
De monitor alleen op harde en stabiele
Wählen Sie eine glatte Oberfläche, um eine bestmögliche Haftung des Saugnapfs sicherzustellen.

Befestigen Sie den Monitor an seiner ausrichtbaren Halterung (Abb. 5) und bringen Sie den „Saug"-Fuß an einer ebenen und glatten Oberfläche an (Abb. 6). Bauen Sie den Empfänger etwa 1 m über dem Boden ein (für optimale Empfangsbedingungen). Für die Installation des Empfängers, wählen sie einen Platz aus, der sich nicht in der Nähe von Stahlbetonwänden, Spiegeln, Metallregalen usw. befindet. Lassen sie den Empfänger nicht in der Nähe von Geräten, die starke elektrische Interferenzen kreieren. Eine starke elektrische Umgebung kann Interferenzen hervorrufen und die Verwendung stören (im Besonderen WIFI).
Stellen Sie mit Hilfe der zu diesem Zweck vorgesehenen Stellrädchen die Neigung des Monitors ein (Abb. 2)
Um den Monitor an der Wand anzubringen, bohren Sie vorsichtig Löcher in den Fuß und befestigen Sie ihn mit Hilfe von Schrauben und Dübeln (Abb. 7).
Achtung: Die Saugnapf-Funktion ist anschließend nicht mehr gegeben.

Das Kamera-/Monitorset wird im Werk synchronisiert. Bitte verwenden Sie keine Kamera aus einem anderen Set, ohne sich vorher von unserer Hotline beraten zu lassen (+33 (0) 892 350 069)

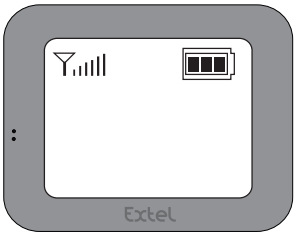
c. De batterijen opladen

WAARSCHUWING
Voordat u de TOPTEL de eerste keer kunt gebruiken dient u : DE BATTERIJEN GEDURENDE MINSTENS 12 UUR OP TE LADEN

1. Verbinden sie das Kabel des 5V⎓ Adapters mit dem Stecker «Stromversorgung» des Monitors (die grüne Kontrollleuchte BATT schaltet sich ein).
2. Stecken sie den Adapter in eine Steckdose
3. Verwendung ohne Adapter: lithium-Batterie mit einer Autonomie von 4 Stunden

• Anzeige des Aufladezustands der Akkus
Wenn die Akkus fast leer sind, dann erscheint das Symbol auf dem Display des monitors. Wenn das monitor nicht aufgeladen wird, dann schaltet sich automatisch aus, wenn die Spannung zu schwach wird solange bis es wieder auf die Steckdose gestellt wird.

d. Vorstellung des Piktogramme



Signalniveau		Batterie lastpegel	
Sehr gut		Volle Batterie Autonomie von **4 Stunden**	
Gut		Ausreichende Batterie	
Niedrig		Schwache Batterie	
Nicht vorhanden		Leere Batterie	

5. TECHNISCHE DATEN

a. Technische Besonderheiten:

- Radiofrequenz 2,4 GHz FHSS
- Reichweite: etwa 150 m auf freiem Feld.

b. LCD Monitor

- Bildschirm: 9cm (3,5") diagonal
- Versorgung: 5V⎓
- Lithium-Batterie
- Verbrauch: 600 mA
- Kanäle: 1
- Maße: 100x80x19(mm)
- Gewicht: 110 g
- Betriebstemperatur: etwa 0°C bis + 60°C

c. Kamera

- Stromversorgung: 5V⎓
- Verbrauch: 500 mA
- Lichtsensibilität: 1,5 Lux
- Infrarot-Led: 15 Infrarotdioden.
- Kameraobjektiv: 1/4" CMOS Farbe H58° V58°
- Gewicht (ohne Träger): 70 g.
- Betriebstemperatur: etwa -15°C bis 55°C.
- Maße: 85 x 62 x 28 (mm)

6. WARTUNG

Die Garantie erlöscht wenn sie Teile ausbaen. Außen nur mit einem trockenen weichen Tuch reinigen. Vor der Reinigung, das Videoüberwachungssystem vom Stromkreis unterbrechen.

ACHTUNG: Kein Produkt oder Benzin, Kalkungscarbonatation, Alkohol oder ähnliches

verwenden. Sie riskieren nicht nur ihr Gerät zu beschädigen, sondern die Dämpfe können ebenfalls ihrer Gesundheit schädigen und sich entzünden.
Kein Werkzeug verwenden, das Spannung leiten könnte (Metallbürste, spitzes Werkzeug... oder anderes)

7. PANNENHILFE

A Mit diesem Videoüberwachungssystem, haben sie ein Produkt der neuesten Technologie erstanden, dass sofort einsatzbereit ist.
Es werden alle Teile mitgeliefert, damit sie voll und ganz von ihrem Bausatz profitieren können.
Sollten sie trotzdem auf Probleme oder Funktionsstörungen stoßen, können sie diesen Fehlern abhilfe leisten indem sie die folgende Tabelle lesen:

Panne	Grund	Lösung
Der Monitor schaltet sich nicht ein	• Probleme mit der Stromversorgung	• Den Anschluss des Adapters überprüfen
Kein Bild	• Die Kamera hat keine Stromversorgung • Das Signal wird nicht vom Empfänger empfangen	• Den Anschluss des Adapters überprüfen • Die Kamera dichter heran holen und einen geeigneteren Platz suchen
Kein Ton	• Einstellung	• Überprüfen, daß das Volumen in der Lage kein Minimum ist

Bei Bedarf steht ihnen unsere technische Website zur Verfügung **www.cfi-extel.com**

GARANTIEBEDINGUNGEN: Dieses Gerät verfügt über eine Garantie für Einzelteile und Arbeitsaufwand in unseren Werkstätten.œ. Die Garantie deckt nicht ab: das Verbrauchsmaterial (Batterien, Akkus, usw.) sowie Schäden, die verursacht wurden durch: eine falsche Behandlung, falsche Installation, äußere Einflüsse, Beschädigung durch physischen oder elektrischen Schock, Sturz oder atmosphärische Erscheinungen.
• Das Gerät nicht öffnen, um die Garantiedeckung nicht zu verlieren.
• Bei einer eventuellen Rücksendung an den Kundendienst den Bildschirm vor Kratzern schützen.
• Nur mit einem weichen Tuch reinigen, keine Reinigungsmittel verwenden.
Vor der Reinigung, das System vom Stromkreis unterbrechen.

Der Kassenzettel oder die Rechnung dienen als Nachweis für das Kaufdatum.

8. SICHERHEITSEMPFHLUNGEN

Schäden, die durch einen Mangel an Konformität mit dem Handbuch hervorgerufen wurden, führen zu einer Löschung der Garantie.
Wir übernehmen keine Haftung für daraus entstandene Schäden! Wir übernehmen keine Haftung für Schäden an Gegenständen oder Personen, die durch eine nicht geeignete Handhabung oder einem Mangel an Konformität der Sicherheitsempfehlungen entstanden sind.
Dieses Produkt wurde mit Respekt auf die Sicherheitsempfehlungen hergestellt. Um diesen Status zu erhalten und um einen korrekten Gebrauch dieses Produkts zu erhalten, muss der Verbraucher die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsratschläge und Warnungen respektieren.
Der Verwender ist dafür verantwortlich, zu überprüfen ob das Videoüberwachungssystem den geltenen Gesetzen im Verwendungsland entspricht.

- Sie dürfen dieses Gerät nur verwenden mit einer Spannung zwischen: 100 - 240 Volt und 50-60
Herz. Versuchen sie niemals dieses Gerät mit einer anderen Spannung zu verwenden.
- Achten sie darauf, dass alle an dieses System angeschlossenen elektrischen Anschlüsse, den Verwendungsratschlägen entsprechen.
- In kommerziellen Einrichtungen versichern sie sich, dass die Schutzregeln für Unfälle mit elektrischen Installationen beachtet werden.
- In Schulen, Ausbildungsausrüstungen, Werkstätten... ist die Gegenwa
- Die Verwendungsratschläge der an das System angeschlossenen Geräten beachten (z.B. Videorekorder, TV, PC)
- Bei Zweifelsfällen hinsichtlich des Betriebs oder Sicherheit des Geräts, kontaktieren sie bitte erfahrene Personen
- Niemals elektrische Geräte mit feuchten Händen ein- oder ausschalten.
- Bei der Installation dieses Produkts bitte darauf achten, dass die Stromkabel nicht beschädigt werden können.
- Sie sollten niemals selbst ein beschädigtes Stromkabel ersetzen! In diesem Fall dieses entfernen und Rat bei einer erfahrenen Person suchen.

ACHTUNG	Der Verwender wird auf wichtige Anweisungen hinsichtlich der Verwendung und Wartung (Reparatur) in dem das Gerät begleitenen Dokument hingewiesen.

9. FCC/CE WARNUNG

Anmerkung: Diese Ausrüstung wurde getestet und entspricht den Anforderungen eines Geräts der Klasse B entsprechend der gültigen europäischen Normen. Diese Anforderungen wurden erstellt, um einen vernünftigen Schutz gegen Interferenzen für eine Installation in

einem Wohnhaus zu leisten. Diese Ausrüstung kann eine Funkfrequenzenergie verwenden und ausstrahlen. Sollte es nicht gemäß der Anweisungen installiert und verwendet werden, kann es Interferenzen aus Funkkommunikationen provozieren.

Jedoch gibt es keine Garantie, dass sich Interferenzen in einer privaten Installation produzieren. Wenn diese Ausrüstung Interferenzen durch Funk- oder TV-Empfänge provozieren sollte, kann dies dadurch festgestellt werden, indem die Ausrüstung ein oder ausgeschaltet wird. Der Verwender wird darum gebeten die Interferenzen zu ändern, indem er mindestens eine der folgenden Maßnahmen durchführt:

• Die Empfangsantenne neu orientieren oder verstellen
• Den Abstand zwischen Ausrüstung und Empfänger vergrößern
• Die Ausrüstung an eine Steckdose anschließen, an der nicht der Empfänger angeschlossen ist.

FCC/CE Mitteilung
Es müssen einige Regeln beachtet werden: Geräte, die Funkwellen verwenden entsprechen gezwungener Maßen Regeln und Bestimmungen.
Deswegen ist die Stärke des Senders begrenzt. Ein Empfänger kann nicht mehr als einem Signal zur Zeit antworten und deswegen von nahen Funksignalen in seinen Funktionsfrequenzen gestört werden.

DECLARATION DE CONFORMITE
OVEREENKOMST VERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY

Nom / Naam / Nombre / Nombre / Nome / Name / Name :
Mr. Eric TABONE (Président)

fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement
fabrikant, gevolmachtigde, of verantwoordelijke voor het op de markt brengen van de uitrusting
fabbricante, mandatario, o persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato
fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el mercado del equipo
fabricante, mandatário ou representante legal pela colocação do equipamento no Mercado
des Herstellers, seines Bevollmächtigten oder der für das Inverkehrbringen des Geräts verantwortlichen Person
manufacter, or person responsible

Siège social / Hoofdkantoor / Domicilio social / Domicilio social / Sede social / Firmensitz / Company name :
Comptoir Français de l'Interphone – CFI **Tel. : + 33 (0) 4.74.08.96.00**

Adresse / Ardres / Indirizzo / Dirección / Endereço / Adresse / Address :
Allée de Fétan ZI de Fétan BP 321 **Fax : + 33 (0) 4.74.00.26.44**
TREVOUX 01603 cedex - France

Identification du produit / Identificatie van het produkt / Identificazione del prodotto / Identificación del producto / Identificação do produto / Produktmerkmale / Identification of the product:

- Nature / Soort / Natura / Naturaleza / Género / Art / Kind **: Vidéosurveillance Sans Fil / Draadloze Videobewaking / Videosorveglianza Senza Filo / Vídeovigilancia Inalámbrico / Vídeovigilancia Sem Fio / Schnurlose Videoüberwachung / Wireless CCTV.**

- Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ /Type : **O'CUP = MN O'CUP + CAM O'CUP**

- Référence commerciale / Commerciële referentie / Riferimento commerciale / Referencia comercial / Referência comercial / Produktbezeichnung / Commercial reference : **EXTEL**

- Autres informations / Andere informaties / Altra informazione / Otras informaciones / Outras informações / Sonstige Angaben / Other information :

Identification de l'organisme notifié / identificatie van net aangewezen organisme / Identificazione dell'organismo notificato / Identificación del organismo notificado / Identificação do Organismo notificado / Identifizierung der bennannten / Identification of the Notified body :
- Nom / Naam / Nome / Nombre / Nome / Name / Name :

- Numéro d'identification / Identificatienummer / Numero di identificazione dell'organismo / Número de identificación / Número de identificação / Kennummer / Identification number :

- Procédure suivie (Annexes) / Gevolgde procedure (bijlagen) / Procedura seguita (allegati) / Procedimiento seguido (Anexos): / Processo seguido (Anexos) / Bewertungsverfahren (Anlagen) / Followed procedure (Annexes) : **III**

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021

- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto qui sopra è conforme alle esigenze essenzialli appllicabili e in particolare alle esigenze della direttiva 1999/5/CE seguenti :
- Declara bajo su completa responsabilidad que el producto anteriormente descrito es conforme a las exigencias esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directiva 1999/5/CE que figuran a continuación:
- Declara sob a sua responsabilidade que o produto acima identificado está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/5/CE:
- Erklärt ineigener Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschlägigen grundlegenden Anforderungen insbesondere folgende Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE erfüllt :
- Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularity the ones of the 1999/5/CE directive :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)
Artikel 3.1 a: (bescherming van de gezondheid en veiligheid voor de gebruiker)
Articolo 3.1 a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)
Artículo 3.1 a: (protección de la salud y de la seguridad del usuario)
Artigo 3.1 a: (protecção da saúde e da segurança do utilizador)
Artikel 3.1 a: (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers)
Article 3.1 a: (Safety and user)

…….. EN 60950-1: 2006 + A11: 2009 + A1: 2010 + A12: 2011 + EN 62479 : 2010

Article 3.1 b : (exigences de la protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)
Artikel 3.1.b: (beschermings eisen wat de elektromagnetische overeenstemming betreft)
Articolo 3.1 b: (esigenze della protezione relativa alla compatibilità elettromagnetica)
Artículo 3.1 b: (exigencias de la protección en cuanto a la compatibilidad electromagnética)
Artigo 3.1 b: (requisitos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)
Artikel 3.1 b : (Shutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit)
Artikel 3.1 b : (Requirements of protection reagarding electromagnetic compatibility)

…….. EN 301 489-1 v1.9.2 + EN 301 489-3 v1.4.1

Article 3.2: (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables)
Artikel 3.2: (juist gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interferenties op die manier uit de weg te gaan)
Articolo 3.2: (uso corretto dello spettro radio-elettrico per evitare le interferenze danneggiabili)
Artículo 3.2: (correcta utilización del espectro radioeléctrico para evitar interferencias perjudiciales)
Artigo 3.2: (boa utilização do espectro radioeléctrico de forma a evitar as interferências danificadoras)
Artikel 3.2 : (angemessene Nutzung des Funkspektrums zur Vermeidung von schädichen Interferenzen)
Article 3.2 : (right use of the radio electric spectrum in order to avoide prejudicial interferences)

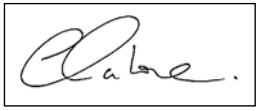
…….. EN 300 440-1 v1.6.1 + EN 300 440-2 v1.4.1

A cet effet, déclare que toutes les séries d'essais radio ont été effectuées / Verklaart daartoe dat alle series radio testen uitgevoerd zijn / A tale effetto, dichiara chetutte le prove radio sono state eseguite / A tal efecto, declara que se han efectuado todas las series de pruebas radio. / Para o efeito, declara que foram efectuadas todas as séries de ensaios de rádio / Erklärt, dass alle Funk-Testreihen durchgeführt wurden / Declares that all the required radio tests have been done.

Art. 3.3 : (éventuel) / (eventueel) / (eventuale) / (eventual) / (eventual) / (eventuell) / (eventual)

Date / Datum / Data / Data / Data / Datum / Date: **14 / 02 / 2013 (14 Fév 2013)**

Signature et titre / Handtekening en functie / Firma e titolo / Firma y cargo / Assinatura e título / Unterschrift und funktion / Signature and title :
Mr. Eric TABONE (Président)
(personne autorisée / bevoegd persoon / persona autorizzata / persona aut orizada / representante legal / autorisierte Person / authorized person)



CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021

Extel

O'CUP

Extel
vivre mieux

Conforme R&TTE, utilisable dans la C.E.E.
Conforme R&TTE, utilzzabile nei paesi C.E.E.
Conforme R&TTE, usado en de la C.E.E.
ConformR&TTE, utilizàvel na C.E.E.
Conform product R&TTE, te gebruiken in de EEG
Compliant with R&TTE, usable in the EEC
Entspricht der R&TTE, in der EWG verwendbar

FR Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

IT Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

ES No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

PT Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

GB De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden.
De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

NL Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen.
Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 *(0,337€ ttc/min)*
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
  assistenza@cfi-extel.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
  sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

Printed in P.R.C.

Découvrez nos produits sur : www.cfi-extel.com, YouTube **&** facebook